

عمان : الاثنين ١٦ محرم سنة ١٤٠٣هـ الموافسق ا تشرين ثاني سنة ١٩٨٢م ، المسدد

# الفهرس

صفحة		٠,
٧٨٥٧	قانون تصديق اتفاقية قرض بين المملكة الاردنيهالها عمية والصندوق العربي للانماء الاقتصادي والاجماعي	قانون مؤقت رقم (١٤) لسنة ١٩٨٢
1644	قانون تصديق اتفاقية قرض بين المملكة الاردنية الهاشمية والصندوق العربي للاتماء الاقتصادي والاجتياعي	قانون مؤقت رقم (٤٢) لسنة ١٩٨٢
171.	نظام بدل خدمات مؤسسة الموانىء	نظــــام رقــم (٤١) لسنة ١٩٨٢
inty	نظام بدل خدمات وكلاء السفن في ميناء العقبة	نظـــــام رقـــم (۱۶) لسنة ۱۹۸۲
1779		نظـــــام رقـــم (٤٣) لسنة ١٩٨٢
175.	الحرة لسنة ١٩٨٧	تعليات تحديد بدلات الخدمات في المناطق
1750		تعريفة بدلات الاجور والخدمات في محازن
	at the second	225

بيريه المطابع المستريه

اتفاقية قسرض

بها أن المتترض قد طلب من الصندوق العربي أن يمنحه قرضا للمساهمة في تبويل بشروع تطوير الطالنة 

وبما أن المترض سوف يحصل على قروض منصفاديق التنبية العربية ومؤسسات التنبية الاتليبية

الدولية يسمون نيبا يلى « المولون الشارك-ون »المساهبة في تبويل الشروع : منها قرض من الصندوق

الكويتي التنبية الانتصادية العربية تيمته ١٠ ملايسيند،ك، (عشرة ملايين دينار كويتي) ، وقرض بــــن

المندوق السعودي للتنبية قيمته تعادل ارا مليون د.ك. (تسمة ملايين ومائة الف دينار كويتي) ، وقرض مسن

الصندوق العراتي للتنمية الخارجية شيئه تمادل ١ر٢مليون د.ك. ( مليونين وتسمالة الله دينار كويتي ) ؟

وقرض من البنك الدولي للانشاء والتعمير عبيته تعادل ١ ملايين د .ك . (عشرة ملايين دينار كويتي) وقرض من

تكون مقبولة لدى الصندوق العربي تنبتها تمادل حوالي ١٧ بليون د.ك. (سبعة وعشرين مليون دينار كويتي ) ،

وبما أن المقترض سيقوم بتمويل ما تعتى من تكاليف المشروع ، وتمويل أية زيادة قد تطرا في التكاليف ،

الربط بين تنفيذ الطرفين الالتزاماتهما بموج بعده الانتانية وتنفيذ الانتانيات الاخرى المعددة بين

وبما أن المقترض سيقوم بابرام اتفاتيات تروضهع جهات أخرى و/أو عقود تسهيلات موردين من مصادر

وبما أن قرض الصندوق العربي يعتبر جزءا لايتجزامن عملية النعوبل المتكاملة للمشروع التي تنتضي بالمضرورة

وبما أن من أغراض الصندوق العربي الاسهام فيتمويل المشروعات الانتضادية الحيوية للكيان العربي في

وبنا أنه قد ثبت الصندوق العربي أهبية المشروع وجدواه التطوير الاقتصادي والاجتماعي في دولة المعترض،

وبما أن الصندوق العربي قد وافق ؛ لما تقدم ؛ على تقديم قرض الى المقترض بالشروط والاوضاع المبينة في

القرض ، الفائدة ، والتكاليف الاخرى ، السداد ، مكان السداد

المسادة الاولمي

لللك اتنق الطرفان على ما يلي \* .

صندوق الاوبك المتنبية الدولية تبهته تمادل ١ر٢ مليسوند.ك. (مليونين وتسمهانة الله دينار كريني ) ،

انه في يوم الاثنين الخامس من شمهر تموز ( يوليو )١٩٨٢ م .

أولا: \_ حكومة الملكة الاردنية الهاشمية .

( وتسمى فيما يلى « المقترض » )

وثانيا : ... الصندوق المربى للانهاء الاقتصادي والاجتماعي (ويسمى نيما يل\_\_\_

« الصندوق العربي » )

تم الاتفاق بــــين: ــــ

المتترض والمولين المشاركين ،

# مى والسبى للنطق للمركز للنظالة بدالها تمية

وبناء على ما قرر د مجلس الوزراء سار . خ ١١٨٢/١٠/١٠ تصادق ببقتضى المادة ( ٢٦ ) من الصنسيور ... على القانون المؤنث الابي ونابر باسداره ووضعه بوضيع

> تطوير الطاقة الكهربانية الثالث ( محطة كهرماء العقية )

للاتهاء الانتصادي والاجتماعي للمساهمة فيتمويل مشروع نطوبر الطانة الكوربائية الثالث) ( مطلة كهرباء العتبة لسنة ١٩٨٢ ) ويعمل به اعتبار أبن تاريخ نشر ، في الجريدة الرسمية . المادة ٢ ــ تعتبر الانعاقية الملحقة بهذا العانون والمعلودة ليميا بين الملكة الاردنية الهاشمية والمسندوق العربس للأنباء الاقتصادي والاجتماعي مسحيمة ونائذة بالنسبة لجبيع الفايات المتوخاة منها .

هسن الومني

وزيسر الثقافه والشباب ووزيسر السياهة والإثار رئيس الوزراء معن أبو نوار ووزير الدناع مضر بسدران وزير شؤون الارض المحتله وزير المسدل ووزير الخارجية باأوكالة حسن ابر اهم الدكتور محمد عضوب الزبن احد عبدالكريم الطراوله مروان دودين وزير دواة اشؤون رئاسة وزير التمويسسن الوزراء ووزير النقسل الهندس على السعيدات أبراهم ايوب كابل الشريف وزيسسر وزير دولة لشؤون

التربية والتعليم انمسام المقتي الدكتور زهير ملحس حكمت الساكت وزير الناخليسة ولعر الشياون البلدية والعروية والبيئة

المهندس هوني المصري

رثاسة الوزراء

الاشغال العامسة

# بمتنضى النقرة ( 1 ) للمادة ( ٩٤ ) من الدسسينور

النتيذ المؤتت وأنسانيه الى قوانين الدولة على اساس عرضه على مجاس الامه أي أول اسماع بعقده : ...

تأتون مؤقت رتم ( 1 ) ؛ لسنة ١٩٨٢ قانوں تصدیق اتفاقیة قرض

السندوق العربي للانماء الاقتصادي والاجتماعي للمساهمة في نمويل مشروع

المادة ( سـ يسمى هذا التأتون ( تمثون تصديق اتفاقدة رض بين الملكة الاردنية الهاشمية والصندوق العربي

المادة ٣ ــ رئيس الوزراء والوزراء مكلنون بتنفيذ أحكامهذا القاتـــون •

1487/1./1.

الحسين بن طلال

وزير الاوقاف والشؤون

والمقدسات الاسلامية

١ - يوافق الصندوق العربي على أن يعطي المترض 'وفقا الأهكام هذه الانفاتية وشروطها ) قرضا قيمت ... ه ملايين د.ك. ( خيسة ملايين دينار كويتي ) ، وذلك النطبة خرء من التكاليف المعدرة المشروع .....ن

وزير الصناعة والتجاره

٢ - يلتزم المترض بأن يدمع مالدة سنوية بواتع ١٠٠ ( سبة بالمالة ) عن جميع البالغ السجوبة من القسوص وغير المسددة ، ويبدأ سريان الفائدة لكل مبلغ من تاريخ سمعه .

- ٣ -- في حالة تيام المستدوق العربي بالمدار معهد تهائي أم قابل الرجوح المه و بذاء على طلب المقرض ؛ تطبيقا لنص الفقوة (٢) من المادة الثالثة من هذه الانفاتية ، النزم التعرض ونهم ٥٠ / / انسف بالمائة ، سنويا على أسل البيلغ الباتي بغير سحب ، المسادر عنسه به المسادوق العربي الهابي غير القابل الرجوع به ،
- إ نحسب القائدة والتكاليف الأخرى المسائفة الذكر على اساس أن السنة ٢٦٠ دوما يقسمة إلى ١٢ شهرا كل منها . ٣ يوما وذلك بالنسبة لآي مدة نقل عن ند فسنة كاملة .
- م. ياتزم المتنرض بأن يسدد اصل البلغ المسحوب من الترض طبقا لجدول العداد الوارد باللحق رقم (۱) بن
- ٦ يحتى المتترش بعد دفع جبيم الفوائد والتكالي- المستحقة ، وبعد أن يكون قد أعطى الصندوق العربي اخطارا سابقاً بضمة واربعين يوماً على الاقل ، إن بسدد قبل أجال الاستحقاق : ...
  - ا جبلة البالغ المسحوبة من القرض وغسير المسددة هني تاريخه ؛ او
- ب ... تسطا كابلا أو أكثر من أقساط السداد : وفي هذه الحالة بكون السداد من الاقساط الإبعد أجلا .
- ٧ ــ تسدد النوائد والتكاليف الاخرى الذكورة سلبقا كل ستة اشهر في ٢١ كانون المثلتي (يناير) و ٢١ تـــــوز
- ٨ ـــ اسل العرض ، والفوائد ، والتكاليف الاخــــرى المتعدمة الذكر ، تكون واجبة السداد في دولة الكوبت او في الاماكن التي يحددها الصندوق العربي فيحدود المعتول .

#### المسادة الثانسة أهكسام العمسانات

- ١ يتم سحب جميع مبالغ الترض والوماء بها ، وكذلك حساب جميع المعاملات المالية المتعلقة بهذه الاعاتية ،
- ٢ يتوم الصندوق العربي ؛ بناء على طلب المترض ، وعلى اعتبار أنه يعبل بالوكالة عنه ، بالمصول هلي المبالات الاجتبية المختلفة التي تكون مطلوبة الدميانين البضائح المولة بن الترض طبقا لتصوص الانعانية ؟ او التي يكون المترض قد دلم بها معلا فين طك البضائع ، ويعتبر البلغ المسعوب من الترض في هذا المالة مساويا لمدار الدائير الكوينية التي لزستالحصول على المبلة الإجنبية .
- ٣ يحتفظ المندوق العربي لنفسه بالحق في أن يسترد العرض ؛ والنوائد ، والتكاليف الأخرى ، أما بالدنائم الكوينة ؛ أو بلنس المهانت التي دلع بها الترض المترض أو بالوكالة عنه ، ويجوز المتترض المسداد بعملة اخرى بشرط موانقة الصندوق العربي .
- الدنائير الكوينية أو المبلة أو المبلات الإنسرىالتي يوافق عليها وبهتدار ما يتسلبه منها ، وذلك على اساس تيمتها منسوبة الى الدينار الكويتي .
- ) كلما النضى تطبيق هذه الاهالاية تعديد مشعر فبلة بالنسبة كعلة اخرى ، يتوم العسندوق العربي بتحديد ذلك السعر في حدود المعول إلى المراب المراب وريادية المكاري و المكار في ويا

# A COLUMN TO THE STREET THE COLUMN TO THE COL

graduate processors

## سحب ببالغ القرض واستعمالها

إ - يحق المتنوض أن يستعب من الترض المبالغ اللازمةاننظية مبلغ سبق دفعها ، ولمواجهة مدفوعات إسلامة لتبويل الشروع ونقا للصوص هذه الإببائية بهجر بالمراوع والاستان والمراوع والمارين

- ولا يجوز مسحب مبالغ من القرض لتغطية نفقات سابقة على ١ كانون الثاني (يناير ) ١٩٨٢ ، أو لتهويل بضائع أستريت بعبلة المترض قبل ذلك التاريخ الا أذا وانق الصندوق العربي على ذلك .
- ٢ يجوز بناء على طلب المقترض ٤ وطبقا للاحك-اموالشروط التي يتم الاتفاق عليها بين المقترض والصندوق العربي ؛ أن يقوم الاخير باصدار تعهد كتابي نهائي غير قابل للرجوع فيه بأن يدفع المقترض أو اللغير ثبن بضائح مبولة بن هذا القرض . ويظل هذا التعهدساريا حتى اذا الغي القرض أو أوقف حق المقترض في
- ٣ عندما يرغب المترض في أن يسحب أي مبلغ من القرض ؛ أو في أن يصدر الصندوق العربي تعهدا كتابيا نهائيا غير قابل للرجوع فيه تطبيقا النقرة السابقة ، يقوم المقرض بتقديم طلب سحب كتابي طبقا للنهوذج الذي يتم الاتفاق عليه بين المتترض والصندوق العربي بحيث يكون شابلا للببانات والاقرارات والتعهدات التي يتطلبها الصندوق العربي في حدود المعتول .
- وطلبات السحب والمستندات اللازمة ، التي سيردالنس عليها نيها يلي ، يجب أن تقدم مباشرة عقب انفاق البالغ المقدمة عنها ، الا اذا اتفق المتنسرض الصندوق العربي على خلاف ذلك .
- ٤ على المترض أن يقدم ألى الصندوق العرب المستندات والإدلة المؤيدة الطلبات المحجب التي يتطابها الصندوق العربي في حدود المعتول ، سواء تبل ان يقوم الصندوق العربي بصرف البالغ المطلوبة أو بعد
- ٥ طلبات البيحب والمستندات والادلة المؤيدة لها يجبان تكون مستوماة من حيث المضمون والشكل لاتبات أن المترض له الحق في أن يسحب بن الترض المالغ المالع ق أن المالغ التي ستسحب ستستعمل لمنط في الاغراض المحددة المنصوص عليها في هذه الاتفاتية.
- إلى المترض بأن لا يستمل المائغ التي تسخيس الغرش الا لتبويل التكانية المعولة النضائع المبيئة
   في اللحق رقم (٢) من هذه الاتعاتية ، وطبقا النشب الوضحة في ذلك اللحق ، ويجوز تعديل البضائع والنسب من وقت لاخر بالاتفاق بين الادارة القائمة على تنفيذا الشروع وأدارة المندوق العربي دون تجاوز الحد الاتمسى
- ٧ يقوم الصندوق العربي بدفع المالغ التي يثبت حق المترض في سحبها من القرض ، سواء إلى المترض او
- ٨ ينتهى كان المقترش في سحب مبالغ من القرض في ٢١كانون الاول ﴿ ديسمبنر ﴾ ١٩٨٦ ، أو أي تاريخ أخر يتم الاتفاق عليه بين المقترض والصندوق العربي .

## السادة الرابعة

## احكام خاصة بتنفيذ المشروع

- 1 يلتزم المترض بوضع حصيلة الترض تحت تضرف سلطة الكفرياء الاردنية ، (وتعرف فيها يلي بـ «السلطة» ) أو أي جهة أخرى تعل محلها مستقبلا في تنسد أغراضها ، وذلك بمتضى اتفاتية ترض نرعية بسين التعرفن والسَّلطة عربُم في موعد لا يعجَّاوز اربعة الشهر من تأريخ توقيع هذه الاصافية ، تصبل شروطا واحكاماً تتفق مع هذه الاتعاقية يوانق عليه-االصندوق العربي وتنضبن على وجه التخصيص الشروط A CONTRACTOR OF THE STATE OF THE STATE OF THE STATE OF
- ا أسد تعبقهم المنطقة كل حصيلة القسرة، في المعرف على عناصر الشروع المذكورة في الملحق رقم (٢)
- ت حد تلازم السلطة بان تسدد القرض بالسماطنطف سنوية طبقا لجدول السداد الوارد باللحق رقم (١) بن هذه الاتفاتية ، كما تلتزم بدنع الفوائد طبقاللبند (٧) من المادة الاولى من هذه الاتفاقية ،



- جـــيكون معدل الفائدة السنوية على مبلغ القرض الفرعي بواقع ٦/ ( سنه بالحانة ) سنوبا عن جبيــــع البالغ المسحوبة من القرض الفرعي وغير المسددة ، وبيدا سرء لن الفائدة لكل مبلغ من ماريخ سحبه،
- د ــ نتمهد السلطة بان تحافظ على حقــــــوق.ومصالح كل من المقدرنس والدسندوق العربي ، كما تقهه بان تعمل على تحقيق الاغراض التي مــن/جلها بنج القرنس .
- ٢ ــ يتمهد المتنوض بان لا بلغى أو يعدل انتاتية الترض الغرعبة المنصوص عليها في البند (١١) من هذه المادة أو
   يحيل حقوقه نيها إلى الغير أو يتنازل عن تلسك الحقوق الا بعوالمقة الصندوق العربي .
- ا برم انتاتیات ترونس مع المول بن الشمار کین تبینها تعادل حوالی ۲۱ ملیون د.ك. (اربعة وفلاین ملیون دینار کویتی ) فی موعد انصاه ۲۰ حزبر آن (یونیه ) ۱۹۸۳ .
  - ب أن يقوم بتوفير النهويل اللازم لما تبقى مسرن تكاليف المشروع بالعملات الاجتببة .
- جــ أن يتوم بتوغير النبويل اللازم لتكاليف المشروع بالعملة المحلية ، وأية زيادة قد تعلرا في التكاليف سواء بالعملة المحلية أو العملات الاجنبية .
- 3 سيلتزم المتترض ومن يعملون لحساب بتنفيذ المشروع في المواعيد المحددة له وبالعفاية والكفاءة اللازمتين وطبئا
   للاسمس الادارية والهندسية والمالية النسليمة ، ومن الجل ذلك يتعهد المتترض بالاتي :
- ان يقوم باتخاذ كانة الخطوات اللازمة لانجاز بديد إنابيب الوقود بن مصفاة الزرقاء الى محملة كهرباء العقبة في موعد اقصاه ٣٠ حزيـــــران (يونية ) ١٩٨٦ .
- ب... ان تقوم السلطة ، في موعد اتصاه ٣١ كانون الاول (ديسمبر ، ١٩٨٣ ، بابرام اتعاتية مع الجهة التي تقولي ادارة وتشغيل الميناء الصناعي فسي جنوب المعتبة حول استخدام معداتها وتجهيز اتها لتتريخ الوقود اللازم لمحطة كمرباء المعتبة مسسن الناقلات البحرية عند الحاجة ، وذلك ضماتًا لاستمرارية عمل المحطة .
- ج ... ان تستمر السلطة في الاستعانة ببيوت خبرة استثمارية ، تكون متبولة لدى الصندوق العربسي ، الاشراف على تنهذ الشروع .
- د ... أن يتخذ الإجراءات الضرورية بعيث تبكسن السلطة بن توبير الابوال الملازمة بن بواردها الذائيسة تكلي لتويل نسبة لا تقل عن 70 ٪ (خيسة وعشرين بالمائة ) في عام ١٩٨٣ و 70 ٪ (خيسة وثلاثين بالمئة ) فيها بعد ذلك بن متوسط الإنسان الاستان المستوي ، ويتم هساب هذه اللسبة ولتسا للتواعد الواردة في الملحق رتم ٣ من هذه الاتعانية .
- باترم متود التوريد الخاصة بتنفيذ المشروع عنطريق التماتد المباشر بين السلطة والموردين وذا.
- الطلبات التي لا تتجاوز قيبتها . . . (١٥ د دك (خيسة عشر الله دينار كويتي):
   يتم الاختيار لانسب العروض القنية > وترسل صورتان من عقد الشراء للصندوق العربي مع ملك سرة بالبررات عند تقديم اول طلب للسحب بعدالتعاد .
- بيت الطلبات التي تتجلوز فينتها ١٠٠٠ره 1 دوك (خبسة عضر البددينال كويتن) ولا تزيد عن ١٠٠٠، و. ٤٠٠.ك (سيون الله دينار كويتن) : : : :

- يتعين طرحها في مناتصة منتوحة ويقسوم المترض باختيار انسب العروض المتدبة ، ويرسسل صورتين من عقد الشراء للصندوق العربيء مذكرة بالاسباب المبررة مرنقة باول طلب للسحب مد التعاقد .
- ا" بيلتزم المقترض او من يعملون لحسابه بمسكات مسجلات مستوفاة ، يمكن بواسطتها تعيين النصائب على التي تم تدويلها من القرض وببان استخدامها على يتنفذ المشروع ، ومتابعة تقديه إليا في ذلك تكاليفه ) وتوضح على نحو سليم يتقوم بتنفيذ المسروع ومبليتها .
- ويلتزم المقترض بتبكين مندوبي الصندوق العربسي،ن الاطلاع على سير العمل في تنفيذ المشروع وادارته ، والبضائح المولة من القرض ، وجميع السجلات المستدات المنطقة بالشروع ، وتقديم جميع التسهيلات المعولة للقيام بالزيارات الخاصة باستذــــدام القرض .
- ويلتزم المترض أن يتمم للصندوق العربي جميـعالملومات والبيانات التي يتطلبها ... في حدود المعتول ... والمتعلقة بانفاق حصيلة العرض ، أو بالبصالحاو بالركز المالي للجهة التاسة بالشروع أو بادارتهـ................... وأعمالها .
- ويلتزم المقترض بأن يحيط الصندوق العربي علمسابالتقدم في تثنيذ المشروع وذلك علسي النحو العالي :\_\_
- ب تقدم الجهة التي تقوم بتنيذ الشروع السي الصندوق العربي تقريرا سنويا عن سير المستروع ، ونسخة من الحسبابات الختابية لتلك الجهةوتقرير منققي الحسبات، وذلك في وقت لا يتجاوز سنة الشهر من نهاية السنة المالية .
- لا من المترش بان يقوم مباشرة أو عن طريق جهة تابعة له ، بادارة الشروع ، وصيافته وكذلك بـــادارة وصيافة المرافق غير الداخلة في المشروع ولكنها لاربة لكي يعطى أكبر نائدة ويعود باكبر نفع ، وذلك وفقا للاسس الهندسية والمالية السليمة .
- ٨ ... يتمان المنترض والمسندوق العربي تعاونا وتيتايكال تحتيق اغراض الغرض والهذه الغاية يزود كل من المنترض والمحافظ العالمة المحافظ المحافظ العالمة العرض . الطرفة الأخراط المحافظ العالمة المحافظ المحافظ العالمة المحافظ ا
- يعرر المتعرض والصنعوق العربي ان في نينها ان لا يعتم اي عرض خارجي اخر باولوية على عرضس الصنعوق المعربية على عرضس الصنعوق المعربية على الضنعات العينية على الاحوال لكمالة منداد ثين شرائها ، كما لا يعري على الضبائات العينية على التطالح التجارية أو المعاملات على الاحوال لكمالة ديون مستحقة السداد في ظرف سنة على الاكثر من التاريخ الاحملي للشوئها .
- اب يلترم المترخن بأن يستد انسل الترض ، والنوائدوائنكائية الانترى ، بالكابل دون أي خميم ، وسع الامتاء الثانية بن أي المرض ، والمتاء الثانية بن أي المرض ، أو مطبقة في أراضيه سواء في الحاضر أو في المستقبل والمناء في الماضية المتاء في الحاضر أو في المستقبل والمتابع المتابع ال

- ١١ منى هذه الاتعاقية ، والتصديق عليها ، وتحييلهااذا انتضى الامر ذلك ، مســـن اي ضرائب او رسوم او مصاريف مذروضة بموجب قوانين المعترضـــــ ومطبقة في اراضيه سواء في الحاضر او في المستقبل ، ويقوم المعترض بدنع اي ضرائب او رسوم او مصاريفة تكون مستحقة بموجب توانين الدولة او الدول النسي يجوز سداد الفرض بعملتها .
- ١٦ يتوم المترض او من يعملون لحسابه بالتابين على جميع البضائع المولة من الترض ، ضد المخاطر المتعلقة بشرائها ونتلها وتسليمها في موقع الشروعادى شركات تامين معتمدة وبالمبالغ التي تتتق والمسرف التجاري السليم ، وعلى ان يكون التامين واجب المنعه في حالة وقوع ما يوجب استحقاقه بنفس العملة التي تم بها شراء البضائع او بعملة اخرى قابلة المتحويل الحر .
- ١١- بلترم المترض بان يتخذ هو وبن يعبلون لحسابه كالمة الإجراءات والاعمال اللازمة لتنفيذ المشروع كما يلتزم بالابتناع عن القيام أو السماح باي عمال تد يؤدي الى عرقلة تنفيذ المشروع أو اعاقة تعليق أي نص بن نصوص هذه الانتائية.
- ١٥ -- جميع أوراق الصندوق العربي وسجلاته ووثائقه ومراسلاته تعتبر سرية وتتبتع بالحصائة التابة بحيث لا
   تخضع للرقابة على الملبوعات أو لاجـــراوات التليش .

#### المادة الخامسة

#### المفاء القرض ووقف السحب منه

- ١ سديدق للمقترض ان يلغي اي جزء بن القرض يكون التيا دون سحب وذلك ببوجب اخطار الى الصندوق العربي بد الصدر العربي بذلك . على انه لا يجوز للمقترض ان يلغي ا يجزء بن القرض يكون الصندوق العربي قد احسدر عنه تمهدا نهائيا غير قابل للرجوع فيه طبقـــــاللفترة (١) بن المادة الثالثة بن جذه الاتمائية .
- - ب عدم تيام المترض كليا او جزئيا بتنفيذ احكام هذه الانعانية وشروطها .
- جستيام الصندوق العربي باخطار المنترض بالبعثد اوتك السحب طبقا الاتعامية قرض اخرى تكون تألبة
   بين المنترض والمسندوق العربي بعبيست بالمنترض في تنديذ الحكاجا وشروطها .
- ه. من ينام نظروف الستثنائية تصعل من المتعسسة زيتهام المنتوض بتنفيذ المشروع أو الوغاء بالتزاماته الناشسة.
- ه ايقاف حتى المترض في السحب جزئيا او كليان اي من قروش الموانن الشاركين المشار اليهم في متدبة هذه الانتانية ، وجدم تبكن المترض من توفير تبويل بدنيل بشروط يوافق عليها الصيدوق المرسسي ، وكذلك تيام أي من المولين المساركين باملان المتوض بأن أجل المترض المتم منه قد المسيح مستحق ا وواجب الاداء تبل مواحيد الاستحة — القالاصلية المتنى عليها.

- ويكون لتيام أي سبب من الاسباب المتقبة تبلناذ هذه الانتائية من الاثر ، ما لقيابه بعد نقاذها .
  ويظل حق المقترض في أن يسحب أي مبلغ مسالقرض موقوفا كليا أو جزئيا ، حسب الاحوال ، الى أن
  يفعدم السبب أو الاسباب التي من لجلها أوقفالسحب ، أو ألى أن يقوم الصندوق العربي باخطلسلر
  المقترض باعادة حقه في السحب ، على أنه في حالة وجب الصندوق العربي الى المقترض مثل هذا الاخطار ،
  يعود للمقترض حمة في السحب محدودا بالقسروميدا بالشروط المبنة في الاخطار ، كما أن توجيسه
  المستوق العربي لمثل هذا الاخطار لا يؤثر في أي حق من حقوقه ولا يخل بالجزاءات المترقبة على قيام أي
  سبب اخر لاحق من أسباب الإنقاف .
- ٣ ـ في حالة ما اذا تام سبب من الاسباب الواردة بالمقرة ٢ (ا) من المدة الخامسة ، واستبر تائها لمدة ثلاثين يوما بعد تيام المسندوق العربي بتوجيب اخطار الى المقترض ، او في حالة تيام سبب من الاسبلب الواردة بالفقرات ٢ (ب، جدء) من المالة الخامة واستوراره تائها لمدة سبن يوما بعد تيام المندوق العربي بتوجيه اخطار الى المقترض ، يحصل المسندوق العربي حينذ او في اي وقت لاحق يكون غيب هذا السبب او ذاك ما زال تائها ، ووفقا الم براه ، أن يقرر ان اممل القرض قد اصبح مستحقا وواجب الاداء فورا بصرف النظر عن أي نمن أخرق هذه الاسائية خالف ذلك .
- م اي الغاء للترض من جانب الصندوق العربي إوابتك لحق المترض في السحب ؛ لا ينطبق على المبالسغ
   المسادر عنها من الصندوق العربي تعهد نهائــــيغير تابل للرجوع عنه وفقا للنقرة ٢ من المادة الثالثة . الا اذا تضمن التعهد نصا صريحا بخلاف ذلك .
- لا س فيما عدا ما نص عليه في هذه المادة الخامسة ، تنظل جميع احكام هذه الانفاقية ونصوصها مسارية المفعول وملامة على الرغم من الخاء بالني القرض أو ايقاف السجب ..

#### لادة السادسية

#### قوة الزام هذه الاتفاقية ... اثر عدم التبسك باستعمال الدق ... التحكيم

- ا تكون حقوق والتزامات كل من السندوق العرب عن المنترض المعررة بموجب هذه الانعانية صحيحة ونافذة طبقا الاحكاميا بفض النظر هما قد يخلف ذلك بسن احكام القوانين المطبة . ولا بحق لاي من الطرفين ان بحقع أن يعملك في أي مذاسبة من المناسبات ، بأن حكيا من أحكام هذه الاهائية في سليم قانونا أن غمسي نقط استقدا الى أي سبب كان .
- ٧ عدم استعمال اي من الطرفين لفق من ختوا عليه الميدانية او عدم تمسكه به ١ او باخره في ذلك أو عدم تمسكه بتطبيق جزاء منصوص عليشة في الاتعاقية أو باستعمال سلطة مخولة له بمنتصبا لا يخل باي حق من حتولته ، ولا يفسر على انستعمال عن الحق أو السلطة أو الجزاء الذي أم يستعمل أو ينسلك به أو جرى الناخر في استعمال السلطة أو المبتلك به ، كما أن أي أجراء يتخذه أحد الطرفين بصدد عدم تنفيذ العلم الاخرام بن التزاماته ، لا يخل بحثه في أن يتخذ أي أجراء أخر تقوله له حدة الانتهائية .
- ٣ ـ يسمى الطرعان الى تسوية اي خلاف أو مطلب تبشان هذه الاتفاقية بطريق الاتفاق الودي بينهما . عاذا لم يتم الاتفاق الودي بين الطرفين خرض اللزاع على التحكيم وفقا لما هو بدين في الفقرة التالية .

بالتوازن المعتدى ، وتكون التعديلات او الاضافات الغذة ومازمة بمجرد توقيع ممثل المقترض عليها بنساء على التقويض المذكور .

#### المادة الثامنية

#### نفساذ الاتفاقية وتعديلها وانتهاؤها

- ١ لا تصبح هذه الاتنافية نافذة ، الا اذا قدمت الى الصندوق العربي ادلة وافية تفيد أن أبرام الانفاتيــة من جانب المقترض قد تم بموجب تقويض قانونسي وانه قد تم التصديق عليها على النحو اللازم قانونا .
- ٢ ــ اذا وجد الصندوق العربي ان الادلة المقدمة من المقترض على نفاذ الانتاقية مستوفاة ، قام بارســـال برقية الى المترض بأن هذه الانتاقية قد اصبحت الهذة ، وبيدا نفاذ الانفاقية من تاريخ ارسال هذه البرقية .
- ٣ ــ 1 ــ اذا لم تستوف شروط النفاذ المنصوص عليهافي الفقرة (١) من هذه المادة في ظرف مائة وعشرين يوما من تاريخ التوقيع على هذه الاتناتية ، او حتى أنتهاء أية بدة امتداد اخرى لهذه المهلة يتفق عليهــــا الطرفان ، فأنه يحق للصندوق العربي في ايتاريخ لاحق ان ينهى هذه الانفاقية بموجب اخطار السي المقترض ، وعند ارسال هذا الاخطار تنتهي هذه الاتفاقية وجميع حقوق والتزامات الطرمين المترتبة
- بد كذلك تنتهي هذه الاتفائية ، وجميع حقوق والتزامات الطرفين المترتبة عليها ، عندما يتم مســـداد المترض للقرض بالكامل مع الفوائد الستحقة وكافة التكاليف الاخرى .

#### المادة التاسعة

#### تعر مفــــات

يكون للمصطلحات التالية المعنى المبين قرين كــلمنها الا اذا اقتضى سباق النص غير ذلك :

- الشروع يعني المشروع الذي من اجله عقد القرض والوارد وصفه في الملحق رقم ٢ من هذه الاتفاقية ، او حسبها يعدل هذا الوصف من وقت لاخر بالاتفاقيين مثل المقترض المنوض وادارة الصندوق العربي .
- ٢ ــ البضاعة او البضائع تعنى المواد والمعـــداتوالمهمات والالات والادوات والخديات الوارد ذكرهــــا بالملحق رقم ٢ من هذه الاتفائدة ، والتي خصص القرض لنمويل الحصول عليها من جانب المتنرض فسي حدود النسب الوضحة في الملحق المذكور ، وثين البضائع يشمل دائما تكاليف استيرادها الى دول\_ المقترض ولا يشبمل ما يدفع من رسوم جبركية أو اية ضرائب الهرى بموجب قوانين المقترض . العناوين الاتية محددة اعمالا للهقرة (١) من المادة السامعة : \_

منـــوان المقترض:

المنوان البرقـــــــــــى :

عنوان الصندوق العربي:

المجلس التومى للتخطيط ص ، ب ٥٥٥ ــ ميان

الملكة الاردنية الهاشبية

المجلس القومي للتخطيط ... عمان 21319 NPC Jo Amman

الضندوق العربي للانهاء الاقتصادي والاجتماعي بناية سوق الصفاة ص،ب: ۲۱۹۲۳ ـ الكويست

نولسة الكويست

انمعربی ــ الکویت العنوان البرتي .

والرارا بما تقدم وقع الطرمان على هذه الاتناتيسة في الكويت في التاريخ المذكور في صدرها ، بواسطـــة المثلين الموضين قانونا من جانب الطرفين ؛ من خيس نسخ ، كل منها تعتبر اصلا وتعتبر جميها مستندا واحدا وقد تسلم المتترض نسختين منها وتسلم المندوق العربي ثلاث نسخ .

عن الملكة الاردنية الهائسية

المدير العام / رئيس مجلس الادارة

 ١٠ - مسل دسة النحائم من طابة محضين - بعسسين المتارض احدهم ومعين الصندوق العربي الحكم الثاني ويعين المديم النالث بامناق الطرفين . وفي حالسه استقالة اي محكم أو وقائه أو مجزد عن العمل . بعين بحدم بدنه بندس الطريفة التي عين بها الحد المالي ، ويكون الخلف جميع ساملك الحكم الاصلى دينوم بجميع وأجبانه .

المحاور بهبت و بيد . نبذا اجراءات التحكيم باعلان من احد الطرفين الى الطرف الاخر يشتهل على بعان واضح لطبيعة الخلاف أو الادعاء الراد عرضه على المحكم ومقسدار التعويض الطلوب وطبيعته . وأسم المحكم المين من قبل دلَّالب المحتَدِمُ . ويجب على الطرف الاخر خلال: لابين ،وما بن ذلك الاعلان أن بعلن طالب التحكيم باسم المحتم الذي عينه ، قان لم يقعل عينه الهين العلم لجامعة الدول العربية بناء على طلب من طالب النحكيم . ويقوم الحكمان بالضبار الحكم الثالث . قاذا السميدينا على تعيينه خلال ستين يوما من بسدد اجراءات التحكيم ، جاز لاي من الطرفين أن يطلب من الامين العام لجامعة الدول العربية نعيين المحكم الثلاث على أن يكون من بين أعلام رجال القانون العرب ، ومن غيرجنسية المتترض والمحكين الاولين .

وشعقد هبنة التحكيم لاول مرد في الزمان والمكان اللذين يحددهما المحكم الثالث ، وتقرر الهيئة مكال ومواعيد انعقادها بعد ذلك

وتنبع هينة النحكيم تواعد اجراءاتها لتتبح مرسةعادلة للوقوف على وجهات نظر كل من الطرفين . وتقصل هبنة النحكيم \_ حضوريا أو غيابيا \_ في المسائل المعروضة عليها ، وتصدر قراراتها واحكلهها باغلبية الاسوات ، ويجب أن يصدر حكيها النهاشيكتابة وأن يوقع عليه أغلبية الأعضاء على الاتل . وتسلم دسورة ، وقعة عنه لكل من الطرفين ، ويكون حكم هيئة التحكيم الصادر وفقاً لاحكام هذه المادة نهائيا وملزما ينوجب على الطرفين الامتثال له وتنفيذه .

ويحدد الطرفان انعاب المحكمين ومكانات غيرهمهن الاشخاص الذين يكلفون بالاعمال والاجراءات المتعلتة بالتحكيم . فاذا لم يتفق الطرفان على مقدار تلك الاتعاب والمكافات قابت الهيئة بتحديدها مراعبة في ذلك كانة النارون . وبتحمل كل من الطرفين ما النقهين مصروفات بمناسبة التحكيم بينما تفصل هيئة التحكيم في تحديد المارف الذي يتحيل مصروفات التحكيم ذاته أو نسبة توزيعها بين الطرفين واجراءات وطريقة دفعها . وتطبق هينة التحكيم البادىء العامة المستركة بين قوانين الدول العربية والاعراف السائدة في المعاسلات

 ٥ ــ اذا بضت بدة ثلاثين يوما بن صدور حكم هيئـــــة التحكيم دون تنفيذه ، يرفع الامر الى مجلس محافظــي السندوق العربي لاتخاذ ما يراه مناسبا من الاجراءات .

إلى المساوي عليها في هذه المادة اي اجراء اخر يمكن اتخاذه في صدد المطالبات والمنازعات بسين

 ٧ - يتم اعلان احد الطرفين للاخر باي اجراء مسئ الإجراءات المنصوض عليها في هذه الملدة بالطريقسة والشكل المنصوس عليهما في الفقرة (١) من المادةالسنامة ، ويغرر الطرفان تناولهما من الن عن التهمك بأن يجري الاعلان باية طريقة أو شكل اخر .

#### المادة السابعة

#### أمكام متفرقت

1 - كل طلب او اخطار بوجهه إحد البلرفين الى الإخريناء على هذه الاتعاتية او بمناسبة تطبيقها ٤ يتعين ان يكون كتلة . ونبيها عدا ما هو منصوص عليه في الفترة (٢) من المادة الثلمنة يعتبر الطلب قد تدم والأخطار قد تم قاتونا ؛ بمجرد أن يسلم باليد أو بالبريد أوبالبرق إلى المارك الموجه له في عنوانه المبين في هسذه الاتفاتية أو أي عنوان آخر يحدده ببوجب أخطار ألى الطرف الأخر ب

٢ ... يقدم المتنوض الى الصندوق العربي المستندات الرسبية المستوماة التي تدل على صلاحية وتلويض الشخص أو الإشخاص الذين سيوقمون علىسى طلبات السحب النصوص عليها في المادة الثالثة من هذه الإنبانية أو الذين سيتومون نيابة عن المترفسز باتخاذ أي إجراء أو التوقيع على أي مستند تطبيقا لهذه الاتفاقية مع نماذج من توقيع كل منهم .

٣ -- يمثل المتترض في انخاذ أي اجراء بجوز أو يجب انخاذه بناء على هذه الاندانية . وفي التوقيع على أي مستقد يولغ عليه تطبيقا ألها بها في ذلك طلب بالسحيه من القرض ، السيد رئيس المهلس القومسي للتضليط في الملكة الاردنية الهاشمية ؛ او أي شخص ينيبه منه بهوجب تلويض كتابي رسمي. . واي تعديلُ أو أَغسامه لهذه الاعاتمة بوافق عليه سأالملتوش يجب إن تكون بموجب مستند كتابي بوقع عليسه معثل التتريض الذكون ؛ أو أي شيخص ينيه مناهبوجب تفويض كتابي رسمي ينضبن ما يفيد موالمتد على إن التعديل أو الإضافة تبررهما الطروف وليسرمن شائهما أن يزيدا الترامات المتريض على تحو يخل

عن الصندوق العربي للانباء الاقتصادي والاحتماعيي

#### الملحق رقم (٢) وصف المشروع واستخدامات حصيلة القرض

#### اولا: وصف المشروع

يتضمن المشروع العناصر التالية :

١ - محطة كابلة لتوليد الكهرباء في منطقة العتب قبكونة من وحدتين بخاريتين تدرة كل منهما حوالي ١٣٠ م.و. ، تحريب المؤتمر و بين بين المناسب مهمومه من وحدثين بخاريتين قدرة كل مفهما حوالسي ١٢٠. و الميكاليكية والاجهزة المساعدة التلبعة لها . و الميكاليكية والاجهزة المساعدة التلبعة لها .

٢ -- خط نقل هوائي مزدوج توتره . . ؟ ك. ب. يعبل في البداية بتوتر ١٣٢ ك. ف. وطوله حوالي ٣٢٥ كسم يربط محطة التوليد بمحطة التحويل الرئيسية جنوب عبان .

٣ — خدمات غنية لاعداد التصاميم وتحضيم المطاءات ودراسة المروض والاشراف على التنفيذ .

ثانيا : استخدامات حصيلة القرض

تستخدم حصيلة القرض في تمويل العناصر التالية :

ية حنىة	النسبة الملو من العملات الا	البلغ الخصص (الفددك)	عنصر المشروع 
	44	۸۲۰	ا ـــ غلايات المخطـــة ــــــــ الدنمة المتدبـــة ــــــــ باتى الكلفـــة
	1	4.0	ب حوربينات المطـــة الدفعة المدـــة
	78 7 ./:	ΛC. 111. VI.	- باتي الكلفــة ج الخدمات الفنيــة
	(F)	17.	د - الاحتياط ي

( حُمسة ملايين من الدنائير الكويتية )

#### الملفق رقم (٣) قواعد حساب نسبة التمويل الذاني المشار اليها في الفقرة ٣ (د) من المادة الرابعة

يتم حدثك تسبة التبويل الذاتي السلوي على أساس حاصل قسمة صلني النقد الولد داخليا على بتوسط الإنداق الاستغداري . ويتصد بصافي النقد المولد داخليا ساني الارباح / أو الخسائر / خلال السنة المالية مضانا اليه الاهناك ومطروها منه النساط النروف من المنبوعة ومطروها منه (أو مضافا اليه) النغم في الاموال بضامًا البه الاطلاك وحلوجًا منه الصباط التروض من المنوعة ومطروحا بنه (أو مضامًا البه ) النفي في الابوال المتداولة التي تعنى حاصل على أخر المجودات المتداولة ( باستثناء المناط التروض عبد الدفع ) ، أن مؤسط الابدائي الاستطاري خلال السنسة اللية هو حاصل حتى الالدائي الاستثنازي خلال السنسة والسنة السابقة بمسوط على الذين ، ووقعت بالانتاق الاستثناري للسنة المالية ، حاصل طرح اجبال الموجودات الثانية المستعملة والموجودات الدفية المستعملة والموجودات الدفية المستعملة والمستعملة والمستعملة والموجودات الدفية المستعملة والموجودات ليد الانتساءالمستخدمة في انتاج الكورياء كما هو في نهاية المسئة وفي اداءا

#### الملحق رقم (( ۱ )) جدول السداد بالاف الدنانير الكويتية

القسط المستحق من	تاريــخ الســداد
القسط المستحق من المس	
	1144/1/11
۲	1144/4/11
۲	1111/1/41
۲	1111/4/11
۲.,	1949/1/41
	1141/4/81
	111./1/11
· ·	199./٧/٣١
	111/1/11
	1111/4/11
	1221/1/21
	1997/4/41
	1997/1/71
	1217/4/21
	1998/1/81
	1998/4/71
	1990/1/81
	1990/4/21
	1117/1/11
The state of the s	1997/4/41
	1447/1/21
	1447/7/41
	1111/1/11
	1994/1/19
<b>Y</b>	1111/1/11
الجيسوعه	

( هُمسة ملايين من الدنائير الكويتية )



# نحي الحسين للفعل منترك فيملك للعلام والماتم

وبناء على ما ترره مجلس الوزراء بنارمخ ١٩٨٢/١٠/١ نسائق بمتنفى المادة ( ٢٦) من الدسنسور - على القانون المؤسس الابني ونامر باصداره ووضعه موضع التنفيذ المؤسس واضافته الى توانين الدولة على اساس عرضه على مجلس الابة في اول اجتماع يعقده : ــ

قانون مؤقت رقم ( ۲ ٪ ) لسنة ۱۹۸۲

قانون تصديق انفاقية قرض

الملكة الاردنية الماشمية

الصندوق المربى للانهاء الانتصادي والاجتماعي للبساهمة في تبويل مشروع مياه الشرب للمناطق الريفية

المادة ١ ــ يسمى هذا المتانون ( تانون تصديق انداتية قرض بين المملكة الاردنية المهاشمية والصندوق العربي للانباء الانتصادي والاجتماعي للمساهمة فيتهويل مشروع مياه الشرب للمفاطق الريفية لسنة ١٩٨٢) به ويعمل به اعتباراً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ - تعتبر الاتفاقية الملحقة بهذا القانون والمعتودةنيما بين الملكة الاردنية الهاشمية والصندوق العربسي للانماء الاقتصادي و الاجتماعي صحيحة ونافذة بالنسبة لجبيع الفايات المتوخاة منها ،

المادة ٣ - رئيس الوزراء والوزراء مكنفون بتنفيذ احكام هذا القائسون .

والقسرويسه والبيئسة

#### 1447/11/11 الحسين بن طلال

رئيس الورواء ووزير الدفاع مضــر بدران	ورسسر الاعلام عدنات ابو عوده	وريسـر الماليــة سالم مساعده	وزيســر الثقافة والشياب ووزير والسباحة والآثار معن بو نوار
وريـــر العــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	وزیسسر الزراعســة مروان دو دین	وزيسـر المواصلات الدكتور عمد عصوب الزبل	ورير شؤون الارض المحتلة ووزير الحارجية بالوكالمة حسن ابراهيم
وزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلاميسة كامل الشريف	ئ	واء وزيس التموير ابراهيسس	وزير دوله لشؤون رئاسة الوز ووزيـــر النقـــل المهندس على السحيات
 وزير دوله لشؤون رئاسة الوزراء ـــل حكمت الساكت	وزيـــر التربية والتعليم مس الدكتور سعيد الت	سرة التنمية وزيسر متمساعية الصحسة سام المنسي الدكتور زهير ملم	
وذيسر	وذير	ريسر الشؤون البلدية	وزيسر و

الاشغال العامة

المهندس عوني المصري

الصناعة والتجاره

وليل عصفور

بما أن المقترض قد طلب من الصندوق العربسي ان يبنحه قرضا للمساهمة في تمويل مشروع مياه الشسرب للمناطق الريفية ، الوارد وصفه في الملحق رقم (٢) من هذه الاتفاتية والمعبر عنه في الاتفاقية بـ المشروع .

ثانيا: الصندوق العربي للانماء الاقتصادي والاجتماعي ( ويسمى نيما يلي الصندوق العربي ) .

اولا : حكومة الملكة الاردنية الهاشمية ( وتسمى فيما يلي «المترض» ) .

اتفاقية قرني ائه في يوم السبت السادس والعشرين مسن شهر حزيران ايونيو) ١٩٨٢م ، تم الانفاق بين : ...

وبما أن المقترض سيحصل على منحة من منظبة الامم المتحدة للاطفال مقدارها حوالي ٢٨ الف د.ك. ( ثمانية وعشرون الف دينار كويتي ) .

وبما أن المقنرض سيقوم بتمويل حوالي ٨٣٣ السفد.ك ( ثمانهائة وثلاثة وثلاثون الف دينار كويتي ) لتغطية احتياجات المشروع بالعملة المحلية ، واية زيادة طارئة في التكاليف .

وبما أن من أغراض الصندوق العربي الاسهام في تمويل المشروعات الاقتصادية الحيوبة للكيان العربسي في الدول والبلاد العربية .

وبما انه قد ثبت للصندوق العربي اهمية المشروع وجدواه للنطوير الاقتصادي والاجتماعي في دولة المقترض وبها أن المسندوق العربي قد وافق ، لما تقدم ، على تقديم قرض الى المقترض بالشروط والاوضاع المبينــــة في هذه الاتماتية .

لذلك انفق الطرفان على ما يأتي أ

### المادة الاولى

القرض ، الفائدة ، والتكاليف الاخرى ، السداد ، مكان السداد

Automotive and the divine the

١ - يوافق الصندوق العربي على أن يعطى المقترضي ويقا لإحكام هذه الاتفاقية وشروطها ، قرضا قيمته ٧٠٠ الف د.ك. ( سبعمائة الف دينار كويتي ) ، وذلك التفطية جزء من التكاليف المتدرة للمشروع من العملات

٢ - يلتزم المقترض بأن يدمع مائدة سنوية بواقع ٦٪ (سنة بالمائة ) عن جميع المبالغ المسحوبة من القرض وغير المسددة . ويبدأ سريان الفائدة بالنسبة لكل مبلغين تاريخ سحبه .

٣ - في حالة قيام الصندوق العربي باصدار تعه دنهائي غير قابل الرجوع فيه ؛ بناء على طلب المقرض ؛ تطبيقا لنص الفقرة (٢) من (المادة الثالثة من هسده الاتفاقية ، يلتزم المقترض بدفع هر ، ١٠ ( نصف بالمائة ) سنويا على أصل البلغ الباتي بغير سحب . الصادر عنه تعبد الصندوق العربي النهائي غير القابل للرجوع

٢ - تحديث المائدة والتحالية الإخرى المنالمة الذكر وإلى أساس أن المبلغ و ٢٦ يوما معسمة الى ٢ أشهرا كل منها ٢٠ يوما وذلك بالنسبة لأي بدة قتل عن نصاستة كالمة .

ه ... يلتزم المتترض بأن يسدد اصل المبلغ المسحسوب القرض طبقا لجدول السداد الوارد باللحق رقم (١)

٢ - يحق للبترس بعد دنع جبيع النوائد والتكالسف السنحة ، وبعد أن يُحَن قد أعطى الصندوي المرسي التطارا سابقا بخسة وأربعين يوما على الايبان يسند قبل إجال الاستحقاق : ...

ا . جملة المبالغ المسحوبة من المترض وغير المسدة حتى تاريخه ، او .

ب . تسطأ كاملا أو أكثر من أقساط السدادوني هذه الحالة يكون السداد من الانساط الابعد أجلا . The transfer of the the transfer of the Alberthale

- ٧ ـــ نسدد الفوائد والنخالف الاخرى المذكورة سلبقسائل سمة اشهو في ٢١ امار المابوا و ٢٠ مشربن ثانسسي
- ٨ ـــ اصل الترض ، والنوائد ، والنكاليف الإخــــرى المتعمة الذكر ، تكون و اجبة السداد في دولة الكوبت او في الاماكن التي تحددها السندوق العربي في حدود المعتول .

#### المادة الثانية

#### أحكام العبلات

- ٢ ــ يتوم الصندوق العربي ، بناه على طلب المترض ، وعلى اعتبار أنه يعمل بالوكالة عنه ، بالحصول علي الْعَبَلُاتِ الاجْنَبِيةِ الْخَتْلُمَةِ التي تكون مطلوبة لدام فين البضائع المولة بن العرض طبقا لنصوص الانفانية ، أو التي يكون المترض تد دنميها معلا ثبن طالبالبضائح ، ويعتبر المبلغ المسحوب من الترض في هاذه الحالة مساويا لتدار الدنائي الكويتية التي لزمستاللحصول على المهلة الإمنيية .
- الكويفية ، أو بننس العملات التي دفع بها الترض المتترض أو بالوكالة عنه ، ويجوز المتترض السداد بعملة اخرى بشرط موانقة الصندوق العربي .
- ولايعتبر أن السداد تدتم طبقا لاحكام هذه الانتائيةالا بن الوقت الذي يتسلم نيه الصندوق العربي الدنائير الكويتية أو العبلة أو المهلات الاخرى التي يوافق عليها وبهقدار ما يتسلمه منها ، وذلك على اساس قييتها منسوبة الى الدينار الكويتي .
- ١ كلما انتضى تطبيق هذه الإندائية تحديد معر عملة بالنسبة لعملة اخرى ، يتوم الصندوق العربي بتحديد ذلك السعر في حدود المعتول .

#### i mai sall

#### سحب مبالغ القرض واستعمائها

- ولا يجوز سعب بالغ من الترض لتفطية القساسسانية على أول نيسان ( أبريل ) ١٩٨٢م ، أو لتويسل

  - ٢ ... يجوز بناء على طلب المترض ؛ وطبقا للاحكسابوالشروط التي يتم الاتعاق عليها بين المتنرض والمسندوق العربي ، أن يتوم الاخير باصدار تعهد كتابسينهائي غير قابل الرجوع ليه بأن يدلع المترض أو اللغير مريع من يوم مسر بسر مسلم المريع من المريع من المريع المري
  - ٢ عنما يرغب المترض في أن يسحب أي مبل في الترض ، أو في أن يصدر الصندوق العربي تعهدا
     كتابيا نهائيا غير دلل للرجوع ميه تطبيعا النعر السابقة ، يقوم المترض بتديم طلب سحب كتابي طبقا النوذج الذي يدم الإنتاق عليه بين المترخسس والمبنوق العربي بحيث يكون شاللا للبيانات والاكرارات والتعبدات التي يتطلبها الصندوق العربي في حدود المعول .
  - وطلبات السحب والمستعدات اللامة ، المترسسيردالنص عليها فينا بلغ ، يجب ال تعدم مباشرة معب الثالق المبالغ المعمة منها الا اذا انفق المعترض والمستعدق العربي على خلاف ذلك .

- الصندوق العربي في حدود المعقول ، سواء تبسل أن يقوم الصندوق العربي بصرف البالغ المطلوبة أو بعد
- م طلبات السحب والمستندات والادلة المؤيدة لهابجب أن تكون مستوفاة من حيث المضمون والشكل الادبات ان المتترض له الحق في ان يسحب من القرض البالغ المالوبة وأن البالغ التي ستسحب ستستعمل
- ٦ ... يلتزم المقترض بأن لا يستعمل المبالغ التي تسحبهن القرض الالتهويل التكاليف المعتولة للبضائع المبيئة في يسرم ، معرض بن . يسمى حس بي السب الموسطة في ذلك الملحق . ويجوز تعديل البضائع والنسب الملحق رقم (١) من هذه الانتقائية ، وطبقا النسب الموضحة في ذلك الملحق . ويجوز تعديل البضائع والنسب من وقت لاخر بالاتفاق بين الادارة القائمة على تنفيذ المشروع وادارة الصندوق العربي دون تجاوز الحد الاقصى لمبلغ القرض .
- ٧ ــ يقوم الصندوق العربي بدفع المبالغ التي يثبتحق المقترض في سحبها من القرض ، سواء الى المقترض
- ٨ ــ ينتهي حق المقترض في سحب مبالغ من المقرض في ٣٠ حزيران ( يونيو ) ١٩٨٤م . أو أي تاريخ أخر يئــم الاتفاق عليه بين المقترض والصندوق العربي .

#### المادة الرابعة

#### اهكام خاصة بتنفيذ المشروع

- ١ -- يلتزم المقترض بوضع حصيلة القرض تحت تصرف وسسة مياه الشرب النشاة بموجب القانون المؤتت رقم (٥١) لسنة ٩٧٣ أم ، والمعدل بالقانون المؤتت رقم (٢) لسنة ١٩٧٥م ، وهي الجهة المنفذة للمشروع (وتسيي فيها يلى به المؤسسة ) وذلك وفا لاتناقية كمويال مرعية تبرم بين المترض والمؤسسة في موعد لا يتجاوز الشهرين من تاريخ نفاذ اتفاتية القرض ، وتتضمن احكاما وشروطا بوافق عليها الصندوق العربي كما تتضمن
- أ تستخدم المؤسسة حصيلة القرض في الصرف على عناصر الشروع الذكورة في الملحق رقم (٢) من هذه
- ب تلتزم المؤسسة بأن تسدد الترض الفرعيونوائده باتساط نصف سنوية ، تدمع في خلال عشرين سنة بما في ذلك قترة أمهال منتها خمسسنوات .
  - ج يكون معدل الفائدة السنوية عن مبلغ الترض الفرعي بواقع ١٪ (سنة بالمائة) .
- د ... تتعهد المؤسسة بأن تحافظ على هـ ... وقومسالح كل من المترض والسندوق العربي ، كما تتعهد بأن تعبل على تحقيق الافراض التي من اجلهامنح القرض .
- ه ... يلتزم المترض بأن لا يلغى أو يعدل اتفاهية التمويل المرعبة أو يحيل حقوقه أو البراماته فيها على الغير أو يتنازل عنها الابعد موافقة الصندوق العربي .
- ٢ يلتم المتترض وبن يعبلون لحسابه بتثنيذ المشروعي المواعيد المعددة له بالعناية والكناءة اللازمتين ، وطبيتا للاسس الأدارية والهندسية والمالية السليمة .
- ٣ تبرم عدود الدوريد الفاسنة بتلفيذ المشروع مست طريق النعاقد المباشر بين الجهة المستفيدة والورديسن وذلك باتباع الإجراءا تالتالية:
- 1 \_ الطلبات التي لا تتجاوز شينها . و. و ١ د دك عشرة الله دينار كويتي ) . يتم الاختيار لانسب المروض المنهة ، وترسل صورتان من عند الشراء الصندوق العربي مع مذكرة بالبررات عند تقديم اول طلب للسحب بعدالتعاقد .

ب الطلبات الني متراوح تبمتها بين ١٠٠٠ . د.ك . ( عشرة الان ديفلر كومتسي ا و ٢٠٠٠ . د.ك. ( ثلاثين الف دينار كويتي ١ :

يتمين طرحها في مقاتصة مفتوحة وبشــــوم المتنرض بلخميار انسب العروض المتدمة وبرسل صورتين من عقد الشراء مع مذكرة بالاسباب المسرر ورفق اول طلب للسحب بعد التعاقد .

ج ... الطلبات التي تتجاوز تبمتها . ٠ . ر ٢٠ د . ك . ( ثلاثون الف دينار كويتي ) :

يتمين طرحها في مناقصة دولية مفتوح.....قوبشروط واونساع يوافق عليها الصندوق العربي ، ويتدم المنترض للصندوق العربي تقريرا بندائس جنطلل العطاءات للحصول على موافقته قبل النعاقد . مسرس مسيون سري مريد . ويجوز في حالات خاصة تتنضيها مصلحة الشروع عدم التقيد بهذا الإجراء لمبررات يقدمها المقترض ويو المق عليها الصندوق العربي .

 إ -- يلتزم المتترض أو من يعملون لحسابه بالمساكسجلات مستوماة ، يمكن بواسطتها تعيين البضائع التي تم تمويلها من القرض ، وبيان استخدامها في تنفيذ الشروع ، ومتابعة تقدم (بما في ذلك تكاليقه ) . ويلتزم المتنرض بنبكين مندوبي المسندوق أأعربيهن الامللاع على سير العمل في تنفيذ المشروع وادارتـــه والبضائع المولة من الترض ، وجميع السجلات المستندات المتعلقة بالشروع ، وتتديم جميع التسهيلات المقولة للتيام بالزيارات الخاصة باستخصدام الترض .

ويلترم المترض أن يقدم للصندوق العربي جميـــــم المعلومات والبيانات التي يتعللهما ــــ في حدود المعتول ــــ والمتعلقة بالفاق حصيلة الترض ، أو بالبضائح .

ويلترم المتترض بأن يحيط الصندوق العربي علما التندم في تنفيذ المشروع وذلك على النحو التالي: \_\_

ا ... نقدم الجمة التي تقوم بتنفيذ المشروع الـــيالصندوق العربي تقريرا ربع سنوي ؟ في شكل ومضمون يوافق عليهما السندوق العربي ، وذلك فيونت لا يتجاوز اللالتين يوما بن نهاية ربع السنة .

ب نقدم الجهة التي تقوم بتنفيذ المشروع الى الصندوق العربي وفي وقت لا يتجاوز ثلاثة أشهر مسن نهاية السنة المالية تقريرا سنويا عن سيرالمشروع .

 بالتزم المتنرض بان يقوم بباشرة او عن طريق جهة تابعة له ، بادارة المشروع ، وصيانته وكذلبك بادارة وسيَّلة الرَّافق غير الداخلة في المشروع ولكنها الزمة لكي يعلى اكبر مُلَّدة ويعود بالكبر نفع ، وذلك ونقا للاسس الهندسية والمالية السليمة .

 ٢ ــ يتعاون المتنبض والسندوق العربي تعاونا وثينايكنل تحقيق اغراض الترض ؛ ولهذه الغاية يزود كــل من الطرفين الطرف الاخر بالمطومات والبيالسات التي يطلبها في حدود المعتول والمتعلقة بالحالة العابسة

ويتبادل المتترض والمندوق العربي الراي من حين لاخر بواسطة مندوبيهما بالنمبة للمسال المعلق بالمراض الغرض وانستبرار سداد المساط بابتظام ويلتزم المنترض بان يتوم بالمطار المستدوى العربي لمورا باي عالمل يكون من شائه أن يعرال تحقيق أغراض المترض ؛ أو ينطوي على تهديد بذلك .

٧ - يقرر المقترض والصندوق العربي ان في نيتهــــاان لا يتمتع أي قرض خارجي آخر بالولوية على قرضـــن الصندوق العربي عن طريق انشاء شهان مينسي على أبوال الحكومة ، ولا يسرى ذلك على الشماتسات العينية على الأموال لكمالة سداد ثبن شرائهساكيا لا يسرى على الشماتات العينية على السلع التجارية او المعلملات المعرفية اكتابة ديون مستحقة السدادي طرف سنة على الإكثر من التاريخ الإصلي لنضوتها ،

 ٨ ــ يلتزم المعترض بأن يسدد أصل العرض ، والموائدة التكاليف الإخرى ، بالتحامل دون اي عصم ، ومع الإمداء التلم من أي غرّ الله أو رسوم أو مفتاريق مقروضية بنوجب عزائين المعترض ، أو مطبقة في أراضيه ، مسواء

- ٩ ــ تعنى هذه الاتفاتية ، والتصديق عليها وتسجيلهااذا انتضى الامر ذلك من اي ضرائب او رسوم او مصاريف مغروضة بموجب قوانين المقترض او مطبقة في اراضيه سواء في الحاضر أو في المستقبل . ويتوم المقترض بدفع اي ضرائب او رسوم او مصاريف قد تكون مستحتة بموجب قوانين الدولة او الدول التي يجسوز
- ا -- يكون سداد اصل القرض ، والغوائد ، والتكاليفالاخرى معنيا من جميع تبود النقد المفروضة بموجسب توانين المتترض او المطبقة في اراضيه سمواءفي المحاضر او في المستقبل.
- ١ ا يقوم المقترض أو من يعملون لحسابه بالتام بين على جميع البضائع المولة من القرض ، ضد المخاطب المتعلقة بشرائها ونقلها وتسليمها في موقع المشروعادي شركات تابين معتبدة وبالبالغ التي نتنق والعرف التجاري السليم ، وعلى ان يكون التأمين واجبادهمه في حالة وقوع ما يوجب استحقاقه بنفس العماسة التي تم بها شراء البضائع او بعملة اخرى تابلـــةللتحويل الحر .
- ١٢ ــ يلتزم المتنرض بان يتخذ هو وبن يعبلون لحصابه كانة الإجراءات والاعبل اللازمة لتنبيذ المشروع كبــا يلتزم بالابتناع عن التيام او السجاح باي عبل تديؤدي الى عرقلة تنفيذ المشروع او اعاقة تطبيق اي نص من نصوص هذه الاتفاتية .
- ١٣ جميع أوراق الصندوق العربي وسجلاته ووثائته ومراسلاته تعتبر سربة وتتبتع بالحصائة النامة بحيث لا تخضع للرقابة على المطبوعات أو الجـــراءات التفتيش .
- ١١- جميع أمالك الصندوق العربي وموجوداته تتمت عبالحصانة ضد التفتيش او الاستيلاء او المصادرة او نزع الملكية او ما ماثل ذلك من اجراءات جبرية تصـــدرعن سلطة تنفيذية او تشريعية .

#### المادة الخامسة

#### الفساء القرض ووقف السحب منه

- ا ... يحق للمقترض أن يلغى أي جزء من القرض بكون باتبا دون سحب وذلك بموجب أخطار الى الصندوق العربي بذلك ، على أنه لا يجوز للمقترض أن يلغياي جزء من القرض بكون الصندوق العربي قد اصدر عنه تعهدا نهائيا غير قابل للرجوع نميه طبقاً للفقرة(٢) من المادة الثالثة من هذه الاتفاقية .
- أ ... عدم قيام المقترض بالوفاء كليا أو جزئي ... ابالتزامه بسداد أصل القرض أو الغوائد أو التكاليف الاخرى أو اي مبلغ اخر مستحق بموجب عده الاتفاتية أو أي اتفاتية ترضُ أخرى بين المتترضي و الصندوق العربي .
  - ب عدم قيام المقترض كليا أو جزئيا بتنفيذ احكام هذه الاتفاقية وشروطها .
- ج ... تيام الصندوق العربي بالمطار المقترضينانه قد اوقف السحب طبقا لاتفاقية قرض احرى تكون عَلَّمَةً بِينَ الْمُقْتَرِضُ والصندوق العربي بسبب تقصير المقترض في تنفيذ احكامها وشروطها .
- د ــ قيام ظروف استثنائية تجعل من المتعذر قيام المقترض بتنفيذ المشروع او الوقاء بالقزاماته الناشـــة عن هذه الإشافية .

ويكون لقيام أي سبب مِن الاسباب المتقدمة تبسل نفاذ هذه الاتفاقية ؛ مِن الاثر ؛ ما لقيامه بعد نفاذها .

ويظل حق المقترض في أن يسحب أي مبلغ مسن القرض موقومًا كليا أو جزئيا ، حسب الاحوال ، السي ان ينعدم السبب أو الاسباب التي من أجلها أوتف السحب ، أو الى أن يتوم الصندوق العربي بأخط \_\_\_\_ار

- ٧ في حالة با اذا قام سبب من الاسباب السواردة بالفترة ٢ (ا) من المادة الخابسة ، واستبر قاتبا لمدة فلاتين يوما بعد تيام الصندوق العربي بتوجيه اخطار الى المترض ، او في حالة تيام سبب من الاسباب الواردة بالمقترات ٢ ( سباباب من الاسباب الواردة بالمقترات المتربي بنوجيه اخطار الى المترش ، بحق المستدوق العربي حينك او في اي وقت لاحق يكون فيه هذا السبب او ذاك لا برال ماتيا ، ووقتا لم يرا ما العربي بطينة او في اي وقت لاحق يكون فيه هذا السبب الوائد من اي من من اخر في هذه الانتقائية بخالف ذاك .
- إ اذا ظل حق المنترض في سحب اي مبلغ من الترش موتومًا لمدة ثلاثين يومًا ، أو اذا بني من الترض جزء لم يسحب بعد تاريخ انتجاء السحب المحدد في النترة (١٨) من المدة الثالثة من هذه الاتعلقية ، غاقه يجـــوز الصندوق العربي أن يخطر المنزخي باثباء حقــة في سحب المبلغ الباتي غير المسحوب ، وبتوجيه هــذا الاخطار يعتبر هذا القدر من الترش ماغما .
- م الغاء للترض من جانب الصندوق العربسي اوايقات لحق المترض في السحب لا ينطبق على البناسخ الصادر عنها من الصندوق العربي تعهد نهائسيغير قابل للرجوع بيه ونعا النعرة (٢) من المادة الثالثة ، الا اذا نضن التعهد نصا مريحا بخلاف ذلك .
- آ سـ يتنطع المبلغ الملغى من الترض على اساس نسبيءن اتساط السداد المحددة في جدول السداد الملحق بهذه
- ٧ فيها عدا ما نس عليه في هذه المادة الخليسة عتظل جبيع احكام هذه الاستنية ونصوصها سارية المفعول ومازمة على الرغسم من الغاء باتي الترض او ابتلك السحب .

#### المسادة السادسة قوة الزام هذه الإتفاقية ـ التر عدم التمسك باستعمال الحق ـ التحكيم

- إ ـ تكون حقوق والتزامات كل من الصندوق العربسي والمترض المتررة ببوجب هذه الإنعاقية صحيحة ونائذة طبتا لاحكامها بغض النظر عبا قد يخالد ذلك بسن احكام القوانين المطبة . ولا يحق لاي من الطرف بين الطرف بين العرف بين الطرف بين العرف الناسبة من المناسبة عن الناسبة بأن حكما من احكام هذه الإنمائية غير سليم فاتون الوغير نافذ استئادا الى اي سبب كان .
- ٢ ... عدم استعمال اي من العارفين لحق من حقوت عليتا لهذه الانعلنية أو عدم تهسكه به ؛ أو تلخره في ذلك . أو مدم تهسكه بعليق جزاء بنصوص عليه في الانعانية أو بنستعمل سلطة مخولة له بمنتضاها لا يخل باي حق من حقوقه ؛ ولا ينسر على انه تنساز اعن الحق أو السلطة أو الجزاء الذي لم يستعمل أو ينسك به أو جرى الناخر في استعماله أو التوسلية عن كما أن أي إجراء يتخذه احد الطرفين بصدد عسه تغييد الطرف الاخر الانوام من التزامانه ؛ لا يظهمته في أن يتخذ أي أجراء أخر تخوله له هذه الانعانية .
- ٣ ـ يسمى الطرفان الى تسوية اي خلاف او بطالب تبشان هذه الاتعالية بطريق الاتعاق الودي بينهما ، غاذا لم يتم الاتعاق الودي بين الطرفين عرض النزاع طي التحكيم ونقا لما هو مبين في العترة التعالية .
- ا سنكل مبلة التحكيم من ثلاثة محكين ، يسبين المترض احدهم ويعين الممتدوق العربي المحكم الثائسي ويعين المجكم الثائس المجكم الثائب بالتعلق الطرفين ، وفي حالة استقالة أي محكم أو وبلته أو مجزه من العبل ، يسبين محكم بدله بنفس الطريقة التي مين بها المحكم الإصلى ، ويكون للخلف جميع سلطات المحكم الإصلامي ويتون للخلف جميع سلطات المحكم الإصلامي

تبدأ اجراءات النحكيم باعلان من احد الطرفين الى الطرف الاخر يشتبل على ببان واضح لطبيعة الفسلاف او الادعاء المراد عرضه على التحكيم ومتسدار التعويض الطلوب وطبيعته ، واسم المحكم المعين مسن قبل طالب التحكيم ، ويجب على الطرف الاخر خلال ثلاثين يوما من ذلك الاعلان أن يعلن طالب التحكيم باسم المحكم الذي عينة ، غان لم يعمل عينه الاين العالم لجمة العول العربية بناء على طلب من طالب التحكيم . ويتيم المحكن باختيار المحكم الثالث ، غاذا الميهنقا على تعينه خلال مدين يوما عن بدء اجسسراءات التحكيم ، جاز لاي من الطرفين أن يطلب من الاين العام الجمعة الدول العربية تعين المحكم الثالث على ان يطلب من الاين العام لجاهدة الدول العربية تعين المحكم الثالث على ان يكون من بين المحكم الثالث على ان

وتنمند هيئة التحكيم لاول مرة في الزمان والمكان اللذين يحددهما المحكم الثالث ، وتقرر اللهيئة مكان ومواعيد انمعندها بعد ذلك .

وتضع هيئة التحكيم قواعد اجراءتها لتتبع غرصة دائلة للوقوف على وجهات نظر كل من الطرفين . وقصل هيئة التحكيم — حضوريا أو غيابيا — في المسألل المعروضة عليها ، وتصدر قراراتها واحكامها باغليمة الاصوات . ويجب أن يصدر حكيها اللهائي كتابة وأن يوقع عليه اغليبة الاعضاء على الاهل ، وتسلم صورة موقعة بنه لكل من الطرفين ، ويكون حكسم هيئة التحكيم المسادر وفقا لاحكام هذه المادة نهائيا وملزما يتوجب على الطرفين الامتثال له وتقيية ه

ويحدد الطرفان اتعلب المحكمين ومكانات غيرهمهن الاشخاص الذين يكلفون بالاعبال والاجراءات المتعلقة بالتحكيم ، فاذا لم يتفق الطرفان على مقــدارتك الاتعاب والمكانات تلهت الهيئة بتحديدها مراعبة في ذلك كالمة الظروف ، ويتحيل كل من الطرفين ماائفته من مصروفات بناسبة التحكيم بينها تعصل هيئــة التحكيم في تحديد الطرف الذي يتحبل مصروفات التحكيم ذاته او نسبة توزيعها بين الطرفين واجــراءات مط مة مقعما .

ونطبق هيئة التحكيم المبادىء العلمة المستركة بين توانين الدول العربية والامراف السائدة في المعاملات الدولية ومبادىء المدالة .

- ت حجب الاحكام المنصوص عليها في هذه المادة اياجراء اخريكن انخاذه في صدد المطالبات والمنازعات بين الطرفين .
- ٧ يتم اعلن احد الطرفين للاخر باي اجراء مـــنالاجراءات المتصوص عليها في هذه المادة بالطريقة والشكل المتصوص عليهما في المقرة (١) من المادة المسابعة ويقرر الطرفان تتازلهما من الان هن التهملك بأن يجري الاهلان بلية طريقة أو شكل آخر .

#### المادة السابعة

#### احكام متفرقة

- ا كل طلب أو اخطار يوجهه أحد الطرفين الى الاخريناه على هذه الإنتائية أو بيناسبة تطبيتها ؟ يتمين ان يكون كتله . وفيها هذا ما هو ينصوص عليه في القترة (٢) من المدة الثابنة يعمر الطلب قد قدم والإخطار قد تم قاتونا ؟ بمجرد أن يسلم باليد أو بالبريداو بالبرق الى الطرف الموجه له في عنوانه المبين في هدده الانتائية أو أي عنوان الخريحدد بروجه اخطار إلى الطرف الاخر.
- ٢ ــ يتنم المترض الى الصندوق العربي المستنسدات الرسبية المستوعاة التي تدل على صلاحية وتنويض البشخص او الاتسخاص الذين سيوتمون على المستنطقة من هذه الإستادية أو الله الذي سيتومون نيابة من المترض المائة أي الحدة الإستادية أو الذين سيتومون نيابة من المترض المائة أي اجراء أو النوقيع على أي مستند تطبيق المذه الاتفاقية مع تناذج من توقيع كل منهم.

مَلَدُ سُ اللَّهُ اللَّهِ اللّ

#### الملحق رقم (1) جدول السداد بالاف الدناني الكويتيه

القسط المستحق من اصل القرض	تاري <u>ـــخ</u> الســـداد
77	1944/11/5
77	1914/ 0/81
77	1114/11/50
77	1949/ 0/81
**	11,11/11/11
47	171.0/11
77	199-/11/5-
77	1991/ 0/51
44	1991/11/50
77	1997/ 0/81
77	1994/11/4.
77	1997/ 0/81
77	1117/11/5.
. 44	1998/ 0/81
	1998/11/50
77	1220/ 0/21
	1990/11/80
44	1997/ 0/81
	1997/11/4.
77	1997/ 0/81
77	1117/11/5.
. ( <b>4.4</b> ) ( ) ( ) ( ) ( )	1991/ 0/81
. **	1111/11/11
. 44	1111/ 0/41
	1111/11/17
77	۲۰۰۰/ ۵/۲۱
. 77	7/11/4.
77	11/ 0/11
77	71/11/4.
77	11/ 0/11
<b>{•</b>	77/11/7.

سبعمائة الف من الدنائير الكويتية)

٣ -- بعلل المقترض في انتخاذ اي اجراء يجوز او يجب الخاذه بناء على هذه الانالة. أ - وفي الموقيع على اي بعض المرس في مستدر و يوم المرابع المرا التخطيط في الملكة الاردنية الباشمسة ، أو أيشخص ينبيه عنه بموجب تنويش هابي رسمي ، وأي تعديل أو أنسامة لهذه الانتاشة بو انق علمها المسرنس بجب أن تكون بهوجب بمستقد همابي بوقع عليه بمشلل المترض المنكور ، أو أي سُنتس شبه بنه بنير بسورش علي رسمي بنفسن ما بقيد موافقته على أن التعديل او الإنسافة ببررهما الناروف واس بسن شانهما أن بزيدا النزيات المقترس على نحو يخسل بالتوازن المقدي ، وتكون المعديلات أو الانسائاء المائدة ومازية بمجرد نوقيع ممثل المقترض عليها بناء على

#### المادة الثامنة

#### نفاذ الاتفاقية وتعديلها وانتهاؤها

- ١ لا نصبح هذه الانتائية نافذة ، الا إذا تدبت الـــى الصندوق العربي ادلة وأنية تليد أن إبرام الانتائيــة بن جانب المترض قد تم بوجب تلويض قانونسيوانه قد تم التصديق عليبًا على النحو اللازم قانونا .
- ٢ أذا وجد الصندوق العربي أن الادلة المتدبة .... المتنزس على نفاذ الاتفاقية بمستوقاة ، قام بارسال برقية الى المتترض بأن هذه الانتائية تد اسبحت نائذ دوبيدا نفاذ الانتائية من ناريخ ارسال هذه البرتية .
- ٣ ١ اذا لم تستوف شروط النفاذ المنصوص عليهافي النقرة (١) من هذه المادة في ظرف مللة وعشرين يوما من تاريخ التوقيع على هذه الإنتائية ، أوحتى انتهاء أية مدة ابتداد أخرى لهذه المهلة يتنق عليها الطرفان ، فانه يحق للصندوق العربي في اكناريخ لاحق أن يفهي هذه الاسلقية بموجب اخطار السي المتنرض. وعند ارسال هذا الاخطار ننتني هذه الانتلتية وجميع حقوق والتزامات الطرفين المترتبة
- بب كذلك تنتبي هذه الانتلقية ، وجبيع حقــوروالنزامات الطريمين المنرتبة عليها ، عندما يتم ســـداد المترض القرض بالكامل مع اللوائد المستحقة وكافة التكاليف الاخرى .

#### المادة التاسعة

#### تعريفسات

يكون للبصطلحات التالية المعنى المبين قرين كل منهاالا اذا اتتفعى سياق النص غير ذلك:

- 1 -- المشروع : يعني المشروع الذي من اجله عنسداللرض والوارد وصعه في الملحق رقم (٢) من هذه الانتكلية أو حسبها يعدل هذا الوصف من وقت لأخر بالاتعاقيين مبلل المترض المنوش وادارة المندوق العربي .
- ٢ البضاعة أو البضائع : تعنى المواد والمستدان والمهات والالات والادوات والخدمات الوارد فكرهسسا بالمق رقم (٢) من هذه الانتائية والتي خصص الترض لتويل الحصول عليها من جاتب المترض فسي حدود النسب الوضحة في اللحق المكور ، وفين البضائع يشمل دائما تكليف استيرادها الى دولـــــة المترض ولا يشمل ما يداع من رسوم جبركيسة أو ابة ضرائب اخرى بموجب قوانين المترض . المناوين الاتية محددة اعمالا اللقرة (١) من المادة السابعة : ...
- عنوان المترض : الجلس التومي للتخطير المندوق بريد (٥٥٥) عمان الملكة الاردنية الهاشمية . العنوان البرتي: المجلس التوسي للتخطيط \_عمان
- العنوان البرتي : انمعربي - الكويت
- أبطلين اللوشين فأنونا من جانب الطردين ؛ مستخيس نسنج ؛ كل منها تعتبر أصلا وتعتبر جبيعا مستئدا واحدا ؛ وقد تسلم المعترض نسختين منها وسلمالصندوق العربي ثلاث نسخ .

عن الصندوق العربي للانهاء الانتصادي والاجتهامي المدير العام ــ رئيس مجلس الادارة عن الملكة الاردنية الهاشمية المغوض في التوتيع



#### الملحق رقم (۲) وصف المشروع واستخدامات حصيلة القرض

#### أولا: وصف المشروع

بتضمن مشروع المياه للمناطق الرينية في الملكــةالاردنية الهاشمية العناصر التالية

- الانبيب ولمحقانها: وتشمل نوريد وضديد الإنابيب ولمحقلتها لنتل المياه وتوزيعها بيلغ طوله\_\_\_ا
   الاجمالي حوالي ١١٠ كم ونتراوح انتظار هابين ٥٠ مم و ٢٠٠٠م م.
- المعدات والتجهيزات: وتشمل توريد وتركيب حوالي ١٢ مضخة لضخ المياه الى خزائلت التوزيسع ،
   وحوالي ١ ، ودادات كمريائية التسغيلها ، وحوالي ٨ وحدات لتعتبي المياه تبل توزيعها .
- اعبال الهندسة المدنية: وتشبل تشييد حوالي ٧ خزانات للبياه سعة كل بنها حوالي ٢٠٠ متر بكسب ›
   وحوالي حوضين لتجيع الياه › وتشييد حوالي خبس محطات للفنخ › وحوالي خبس وحسدات سكنية للدائمين بتشغيل محطات الفنخ .

#### ثانيا : استفدامات حصيلة القرض

تستخدم حصيلة القرض في تمويل العناصر التالية :

النسبة الماوية النفقات	البلغ المخصص	التفاصيل	
المتي سيمولها المقرض	( الف د،ك. )		
١٠٠٪ من التكانة بالعملات الاجنبية	0.1	<ul> <li>ا حورید وتمدید الانابیب و ملحقاتها .</li> </ul>	
١٠٠٪ من التكلفة بالعملات الاجنبية	18	٢ — توريد وتركيب المعدات والتجهيزات .	
<del></del>	1.7	٣ - الاحتياطي	

( فقط سبعيالة الف من الدنائير الكويتية )

# نحى ولحسين للفائل الملك للفالانبراها تميه

بمقتضى المادة (٣١) من النستور وبناء على ماقرره عجلس الوزراء بتاريخ ١٩٨٧/١٠/٣ نأمر بوضع النظام الآتي : \_\_

نظام رقم ( ٤١ ) لسنة ١٩٨٢

نظام بدل خدمات مؤسسة الموانىء

صادر بمقتضى المادة ( ١٥ ) من قانون مؤسسة المواني وقم ( ٢٨ ) لسنة ١٩٧٨

المادة ١ – يسمى هما النظام ( نظام بدل خدمات مؤسسة المواثى ُ لسنة ١٩٨٧ ) ويعمل به بعد مرور اللائين يوما من تاريخ نشره في الجريدة الرحمية .

> المؤسسه : مؤسسة المواني أ المجلس : مجلس ادارة المؤسسة

> > الرئيس : رئيس المجلس

المدير العام : مدير عام المؤسسة

وكيل الباعرة : الشخص المعين من قبل صباحب الباعرة او من قبل شركة خسط بجرى تصل بواخره للمواني الاردنية ليكون وكيلاني المملكة وليقوم لحساب مجهز الباعرة باستلام البضاعة من ربان الباعرة وحراستها والخافظة عليها وتسليمها للجهة المعنبه وفقسا التعليمات التي تضعها للرسسة و

الحمولتالصافية : هم الرقم الدال على السعة الحديثة للباشرة والذي يقاس وفقا الامس المتمدة في سجل المسجلة ( اللويلار) الحاص بتسجيل المواجر ادفي سجلات عالمية أخرى تماثلة وتعمد الارقام المسجلة الدائلة على سنولة الباخرة من الازراق الحفوظة فها والمسلمة بمراصفاتها او من سجل اللويلار أو من السجلات العالمية الاخرى المائلة .

. الله المسلم ا

الطبيعي : صف الباعزة او المواجن عجاداة الرسين : الطبيعي : المداد المرسين : المداد المرسين : المداد المداد

التجريم : نلقي البضائع من روافع الباخرة على المواعين والرصيف وفكها من الآلات وترتيبها داخل

المواءين او على الرصيف وايصال المواعين حتى محاذاة الرصيف ورفع البضائع من المواعين وترتبيها على الارصفه ضمن مسافةلا تزيد عن عشرين مترا من الرصيف .

او تنزيل البضائع من الارصفة الى المواعين وترتيبها فيها وايصال المواعين الى محاذاة

الباخرة ووضع البضاعة تحت روافعها وتعليقها فيها من اجل عمليات التنضيد . التحميل على البواخر : التحميل بأي وسيلة للبضائع من الارض على البواخر من ارصفة الميناء والمواعين .

العتالية : نقل البضائع من الارصفة الى داخل او خارج المستودعات وتكديسها ضمن حدو دمناطن المؤسسة ثم تحميلها من مكانها على الشاحنات

المادة ٣ - تستوفي المؤسسة من وكيل الباخرة بدل خدمات الارشاد كيا هو مبين في المادة ( \$ ) من هذا النظام عن جميع البواخر القادمة للميناء ويعتبر الارشاد في هذه الحاله الزاميا لجميع البواخر امسا البواخر المنادرة الميناء فلا يعتبر الاشاد الزاميا لها الا اذا كالت ملبصة على احد ارصفة الميناء .

المادة ؛ \_ أ \_ يحدد بدل الارشاد عن كل عملية ادخال اية باخرة الى الميناء او اخراجها منه مابين الساعة السادسة والساعة الثامنة عشرة على النحو التالي : ـــ

		الى : ــ	ومساعه الناملة عشرة على النحو الة
-	بدل الارشاد دینسار ۴۰	طبسن من الى • - •••	الباخرة التي تنز اوح حمولنهـــــا الصافية بــــين
	٨٠	1000 - 2001	الباخوة التي تتراوح حمولتهــــــا الصافية مابـــين الباخزة التي تتواوح حمولتهــــا
	1	۱۵۰۰۱ – فما لموق ي من الحالتين التاليتين :	الصافية مايين ١٠٠٠ يضاف ( ٥٠٪) لبدل الارشاد في ا:
		رصفة لتلبيصها عليه . لها الرصيف الذي كانت للبص عليه اى م. الحالت، التالس.	۱ عند ارشاد الباخرة الى احد الا ۲ عند ارشاد الباخرة لدىمفادر يضاف ( ۳۰٪) الى بدل الارشاد في
	ل الساعة السادسة .	أخرة اعتباد أهد السامة الدارة بيدي	۱ – اذا قدمت خدمة الارشاد لاية ب ۲ – اذا غيرت الباخرة بكان , سه ها

٢ — اذا غيرت الباخرة مكان رسوها على ان لا يكون هذا التغيير بناء على طلب المؤسسة .

المادة ٥ ـــ تتم عملية ادتفال الباخرة الى الميناء من الوقت الذي تلقي فيه مرساها في عرض البحر او عند ربط اول حبل من حباها بالرصيف في حالة تلبيصها عليه

المادة ٦ - تتم عملية اخراج الباخره من البيئاء انتداء من الوقت الذي ترفع فيه موساها من عوض البخر او عند فك آخر حمل من خالها من الرصيف الذي تتبض عليه .

المادة ٧ – أ – تعفى من بدل الارشاد البواخر الحربية.

ب. تعفى من الارشاد القوارب واليخوتالني لانقوم بأي عمل تجاري وتستعمل للنزهه وتقل حمولتها العمالية عن خسين طنا على انه يستوفي عنها بدل الارشاد اذا طلب فبطانها ذلك .

المادة ٨ ـ تستوفي المؤسسة من وكيل الباخرة التي تدخل منطقة الميناء لتحميل او تفريغ البضائع او الركاب مبلسخ ( ٦٠ ) فلسا عن كل طن من الحمولة الصافية المسجلة للباخرة وذلك بدل خدمات دخول الميناء .

المادة ٩ أـ ـ تستوفى المؤسسة من وكيل الباخرة بدلخدمات التلبيص عن البواخر او العائمات التي تلبص على ارصفة لليناء وتستعمل لتفريغ وتدبئة وتحميل البضائم السائية وذلك عن اليوم او اي جزء منه ويعتبر حساب اليوم 

بدل التمايص	طسسسن	
دينار	من الى	_
10	··· - ·	0,44.2 (2.2.4)
40	10 1	الباخرةاوالعائمةالتى تتراوح حولتها الصافيةمايين
٤٠	١٥٠٠١_ فيما فوق	الباخرة اوالعائمة التي تتراوح حمولتها الصافية مابين

ب- يضاف ( ٢٠٪) لبدل خدمات التلبيص عن الباخرة التي تحمل محروقات والملبصة على احد أرصفة الميناء ج - تستوفي المؤسسة مبلغ عشرين دينارا عن كل عملية او جزء منها لربط الباخرة او فكها اثناء تلبيصها

المادة ١٠ ـ تعفى البواخر التائية من بدل خدماتالدخول والتلبيص : ـــ

أ ــ البواخر الحربية .

ب - البواخر التي تعود ملكيتها للدولة ولا تقوم باهمال بجارية .

 -- الزوارق والمراكب وقوارب ويخوت النزهة التي لانقوم بعمل تجاري وتقل حمولتها الصافية عن عشرين طنا ولاتلبص على اي من ارصفة البناء .

المادة ١١ ــ أ ـــ تستوفى المؤمسة من وكيل الباخرة بغل خدمـــات تفريغ الباخرة ارتحميلها وفقا لمـــا هو مبين في الجدول رقم ( ٢ ) الملحق بهذا النظام على اساس الطن الحجمي ( ٤٠) قدمًا مكمبًا أو الطن الرزئي ( ١٠٠٠ ) كغم ايهما أعلى وذلك حسب القبود المسجلة في بيان (منافست الباخرة ) .

ب يستوقى بدل تفريغ الباخرة المحملة بالمواد الخطرة والمتمجرة والسريعة الالتهساب او تحميلها بهده المواد حسب تصنيف منظمة الأمكو لهذه الانواع من البضائع بزيادة ( ١٤٠٪ ) من البدل المقرر بالجدول رقم ( ٢ ) المشار اليه في الفقرة ( أ ) من هذه المادة .

ج - عبدما يتم تفريغ او تحميل الباحرة ايام الجمع والعطل الرسمية بناء على طلبها فتستول المؤسسة عن كِـــل يُوم ( ٣٣ ) دينارا لكل يد عاملـــه على قلك الباخرة باستثنـــاء بواخر الدكمـــه التي يجري تفريغها بواسطة البمال فتستوفي المؤسسة عن كل يوم ( ٥٠ ) دينارا لكل بــد عامله عليها . د ـ تستوفي المؤسسة من وكيل الباخرة بدل الاعطـــال وساعات الانتظـــار حسب الاجور المقررة في

ه ــ تتألف اليد العاملة بحد اقصى داخل العنبر الواحد للباخرة .

۱ -- رئيس عبر

٢ -- عامل رافعة

۳ – کاتب ٤ -- عامـــل

بالاضافة الى رئيس الباخرة ورئيس الكتبة .

المادة ١٢ ـ أ \_ يخفض بدل خدمات تفريغ الباخرة او تحميلها بنسبة ( ٢٥٪ ) مـــن هذا البدل اذا كانت البضائع مزومة ومجهزة التغريغ ( PRESLUNG GARGO ) , ( PALLETIZED GARGO ) ووزن الارسالية خَسين طنا فما فوق وتحزنة جميعها في موقع واحد من عنابر الباخرة .

ب \_ يخفض بدل خدمات تفريغ الباخرة أو تحميلها بنسبة ( ٨٪ ) منه أذا قام وكيل الباخرة بتسديد قيمة البدل المستحق على الباخرة خلال مدة لا تتجــــاوز عشره ايام مــــن تاويخ استلام وكيل الباخرة

المادة ١٣ -- تستوفي المؤسسة من اصحاب البضاعة بدل خدمات التجريم والعنالة وفقًا لما هو مبين في الجدول رقم (١) الملحق بهذا النتنام على اساس الطن الوزقي ( ١٠٠٠ كنم ) على ان يؤخذ بالوزن القام البضاعة الوارد في بيان ( منافست ) الباخرة او في النواتير المرفقة بالمعاملة الجمركية ايهما اعلى .

المادة ١٤ – يخفض بدل خدمات التجريم والعتالة بنسبة ( ٢٥٪) منه لجميع البضائم الواردة في الفثات الثانية والثالفــة والسادسة مسن الحدول رقم (١) الملحسق بهذا النظام اذا وردت مسلم البضائع محزومسة عسل طبالي او ربط ( Pallotized Or Bundled ) .

المادة ١٥ \_ أ \_ نخفض بدل خدمات التجريم والعنالة بنسة (٢٥٠٪) منه في الحالات التالية : \_

١ -- في حالة استلام البضاعة من صبان الباخرة الى ظهر الشاحنة مباشرة .

٢ - عن البضائع التي تستوردها القوات المسلحة الاردنية مباشرة وليس عن طربق المتعهدين وان تُكُون والتن الشَّحن باسم القوات المسلحة الأردنية.

٣ – عن البضائع الحاصة بوكالة غوث وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين الواردة باسمها .

ب- لا يُحورُ الجمع بين التعنيض المنصوص عليه في البند (١) من الفقرة (١) من هذه المادة مع اي من التخفيضين المنصوص عليها في البندين ( ٢ ) و ( ٣ ) من تلك الفقرة ....

المادة ١٧ ك تستوق المؤسسة مل اصنحاب البضائح بدل تخدمات الرصيف والتعفرين هن البضائع التي يجري تفريغها على الصَّلَةُ المِينَاهُ أَوْ تَعْلَيْهَا مَن لَمَلَهُ الأرضَفَةُ أَوْ يُتُمْ تَعْزِينَهَا فَي المُنتَوْدَعَاتُ والمُناجِرُ والسَاحات وأية منطقة " تخفيم الأفارة المؤسشة حيبًا كانك وذلك وفقاً لا هُوَ مَيْنَ في الْبُلْدُولَ رُقَمْ (١) المُلْلَحق بهذا النظام على

و مع الله المان الطن الوزقي (١٠ ٤٠٠ كنم) لهلي أن يؤخذ بالوزن القائم للبضاعة الوارد في بيان (منافست) الباخرة او في القراتير المرفقة بالماملة الجمر كية أيهما أعلى . . . المنظمة والماملة الجمر كية أيهما أعلى .

التخزين عن المدة الزائدة كما يلي : \_ ١ \_. يضاف الى ذلك البدل ما يعادل مقداره عن كل يوم من العشرين يوما التي تلي العشرين يوما

يوم من العشرين يوما الاولى التي تلي مدة الاعفاء النصوص عليها في المادة (١٩) من هذا النظام

وذلك وفقا للجدول رقم ( ١ ) الملحق بهذا النظـــام واذا زادت المدة عـــلى ذلك فتستوفى بدلات

المادة ١٧ \_ أ . وه مراعاة احكام النقرة ( ب ) من هذه المادة يستوفي بذل خدمات التخزين عن البضائم عن كل

٢ \_ ويضاف الى ذلك البدل ما يعادل ضعفي مقداره عن كل يوم مـن العشرين بوما التي تلي العشرين يوما الثانية .

٣ - يضاف إلى ذلك البدل عشرة اضعاف مقداره عن كل يوم يزيد عن المدد الواردة في البندين (١) و (٢) من الفقرة (أ) من هذه المادة .

ب ــ لا يجوز في اية حالة من الحالات ان تتجاوز بدل خدمات التخزين المستحقة على اية بضاعة (٥٠٪) من قيمتها المقدرة من قبل السلطات الجمركية .

المادة ١٨ – يستوفى بدل خدمات الرصيف والتنخزين عن البضائع التي تباع بالمزاد العلني من قبل السلطات الجمركية على الوجه التالى : ـــ

أ ــ اذا كان بدل البيع لا يغطى ما على البضائع من رسوم جمركية وعوائلًا اخرى وبدلًا الحلمات المستحقة للمؤسسة فيقسم بدل البيسنع بيسبة (٧٥٠٪) منانئه لحساب الرسوم والعوائد الاخسارى ( ٢٥٪ ) منه لحساب بدل الخدمات المستحقة للمؤسسة .

ب ــ تعفي البضائم المباعة بالمزاد العلني من بدلو خدمات التخزين لمدة عشرة ايام من تاريخ بيعها -

المادة ١٩ ـــــ أ ــــ تعفى البضائع المستوردة والمصدرة والمارة بطريق الترائزيت من بَدُلُ خُدُمات التخزين لمدة عشر 8 ايام من تاريخ الز ال آخر طرَّدُ مَنْ البَّابْحُرَّةَ او أَمْنَ تَارَيَّخُ اسْتَلَامُ كُلُّ أَرْسَالِيَّةَ آينهما انسب للمؤسسة . ب ــ لا يطبق الاعفاء المنصوص عليه في العقرة (أً) مَنْ هَلَـٰهُ المَادَةُ عَلَىٰ الْبَصْائعُ الْحُجُورَ عليها جمركيا

في ساحات الميناء والبضائع المبردة .

المادة ٢٠ ــ تعفى الامتعة الشخصية التي ترافق المسافرين والمؤنز المعدة لتموين البواجر من بدل خدمــــات الرصيف المنصوص عليها في هذا النظام . I - ( POTE ) WILL HELD CLOSES.

المادة ٢١ عد تعلق النصاه لهن بدل محليمات التخزيل في الهذة التي يتأخر فيها تسليم البضاعة الى اصْخابها " 15 كبت أن المؤسسة كانت سببا في ذلك التأخير شريطة ان تكوكا اجليم الجزاءات سنحب البضائغ جاهزة وذلك بقرار من الرئيس ويمويجب تعليمات توعيع من قبل الجلمُن لهذه الغاية بر المجار المالية والمالية

المادة ٧٧ - المنجلس بناء على السب المدير العام تعليض بدل خدمات التخرين المستحقة على آية بضاعة عمقضي احكام هذا النظام بنسبة لا تتجاور ( ٠٤٪) من مجموع ذلك البدل وخيلس الوزراء بناء على تنسيب الوزير تحقيض بدل التحرين عا ويد على الله الشبة وذلك في أي حالة يتعلن على اصحاب النصاعة سحمها من الميناء لاسياب قاهرة.

المادة ٣٤ ـ. يلغى ( نظام بدل خدمات التفريغ والنحميل والنجريم والعتالة واية خدمات اخرى للمؤسسة البحرية لمبناء العقبة ) رقم ( ١٥ ) لسنة ١٩٧٧ و ( نظام بدل خدمات سيناء العقبة ) رقم ( ١٩ ) لسنة ١٩٧٧ :

## ۱۹۸۲/۱۰/۳ الحسين بن طلال

رئيس الوزراء	<b>ملائے۔۔۔۔</b> ر	وزيـــــر	درير الثقافة والشباب
ووزير النفاع	الإمــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	الماليسية	ووزير السياحة والآثار
	عدنان ابو عو	سالم مساعـــده	معن أيو نوار
وزيــــــر	وزيسسر	وزیــــر	وزير شؤون الارض الممتلة
	الارامــــه	الموامسيلات	ووزير الخارجية بالوكالة
أحمد عبد الكريم الطرأوقه	ن مروآن دودين	لدكتور محمد عضوب اازب	هسن ابراهیم ا
وزير الاوتاف والشؤون	القبوين	وزير	وزير دولة لشؤون رئاسة
والمقدسات الاسلامية			الوزراء ووزير النتل
كامل الشريف	نيم ايوب	ابراه	المهندس علي سحيمات
وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء	ولهر	يــــرة	وزيــــر وز
ووزير النربيبةوالتعليم بالوكالة	المسمسا	الاجتمامية	المهال التنبية
هكبت الساكت	ور ڑھے ہلمس		
وزير الصناعة والتجارة	وزيـــر	شؤون البلدية	وزير الا
•	لاشقال الماسية	وية والبيئة ا	الداخليــــة والمتر
وليد عصفور	ندس عوني الصري	ن المومني المها	أحهد عبيدات هسر

المادة ٢٣ ـ يخفض بدل خدمات الرصيف والتخزين المستحقة بمقتضى احكام هذا النظـــام على البضائع المارة بطريق الترازيت بنسبة ( ٢٣٪) وللمجلس تخفيض هذه النسبة حسها يراه مناسباً .

المادة ٢٤ – يخفض بدل خدماتالتخزين المستحقة على اية بضاعة تلفت في الميناء بنسبة (٥٠٪)ويستوفى بدل الخدمات الاخرى المستحقة عليها كاملة .

المادة ٢٥ ــ تستوني المؤسسة من وكبل البساخوة او اصحاب البضائع اجور الخدمسات الاخرى الواردة بالجدول وقم (٣) الملحق بهذا النظام اذا كانت بناء على طلبهم وفي اعمسال خاصة خارجة عن اعمسال التجريم والعتلة والفريغ والتحميل .

المادة ٢٦ ــ اذا استعملت الاكياس في تحميل او تفريســغ البضائع الفرط يضاف وزن تلك الاكياس بمعدل (١١٪) من الوزن الصافي للبضاغة وتستونى عنها جميع البدلات

المادة ٢٧ ـ في حالة طلب صاحب البضاعة فرز اية ارسائية حسب اقيستها ومواصفاتها تقوم المؤسسة بعملية الفرز على حساب المستورد .

المادة ٢٨ ــ يحدد مجلس الوزراء بناء على تنسيب المجلس بدل خدمات تخزين وبدل خدمات مناولة الفوسفات اللـي. تستوفيه المؤسسة عن كل علن فوسفات يتم تحميله على البواخو .

المادة ٢٩ ــ حيًّا تكون وحدة الاستيفساء هي الطـــن الوزني تجبر كسور المائة كيلـــو غرام في كل بوليـصــــة الى مائة كيلوغرام .

المادة ٣٠ ـ أ ـ يكون الوزن على قبانات المؤسسة الزاميسا لجميع السيارات التي تنخل المينساء لغايات التحميل

١ -- ( ١٠٠٠ ) فلس للشاحنة او لصف المقطورة .

٢ – ( ١٧٥٠ ) فلسا للقاطرة والمقطورة :

ج - السيارات التي لا تمثاج الى تشدير بسبب نوعية البضاعة يستوفى عنها بدل خدمات القبان فقط على
 النحو التالي :

١ -- ( ٧٥٠) فلسا للشاحنة او نصف المقطورة و

٢ -- ( ١٧٥٠ ) فلسا للقاطرة والمقطورة .

المادة ٣١ـــ تستوفي المؤسسة دينارا واحدًا عن كل محضر او وثيقة او شهادة يتم استخراجها من قيودها وسجلاتهــــــــ ... وتعفى الوزارات والدوائر الحكومية والمؤسسات الرسمية العامة من هذا البدل .

المادة ٢٧] – ترد المبالغ المستوفاة زيادة او خطأ الى اصحابها مباشرة بموافقة المدير العام ه

المادة ٣٣- أ - غملس الوزراء أن يمدد الخدمات غير المنصوص عليها في هذا النظام وذلك بالقياس الى الخليمات المنصوص عليها فيه وتحديد البدلات التي تستوفى عنها وفقا لذلك :

مكذات الأجل

7797 6 ? : ٦ <u>:</u> 7. ₹. جدول رقم (١) التجريم والعتالة والرصيف والمتخزين :::: من الأجل وحدة الاستيفاء STEEL PILLETS نسوع البضاع

> IKer 8

子に正

1717

تخزين داخل

4

4

\*

تخزين داخل|تخزين خارج ملدة التخزين فلس |بــاليــــره . . الطن . . الطن > الطن ۱۰۰۰ الطن ۱۰۰۰ الطن ۱۰۰۰ الطن ۱۰۰ م بل بل · · ئ ئا طان ۲.0۰ 72: و <del>آو</del> ٠. ج ... و المام الواحدة الواحدة ن ن ن <u>اع</u> نظ ١٠٠١ – ١٠٠٠ على حجم ١٠٠٠ – قافوق الطن على بدلات التجريم. الطن على بدلات التجريم. ويضاف ١٠٠٠ قلص على كل طن او جزه من الطن على بدلات المتناله المتنال المتنالة في براسل ب المواد المبرده التي تخون في مستودعات التبريد –الطرود الثقيلة والاليات الهجتررهوالتي لاتسير على عجلاتها .

تابع جدول رقم (١) التجريم والعتالة والرصيف والتخزين

نسوع اليضاعه

المجرح لمودد

7.75

جزء من الطن

للطن الواحسد

4 6 6

· · · ·

٦.

>

:

-:

-!

1711

10-11 10-11 10-11 10-11 10-11 10-11 10-11

**?** 

ج - المواد المجملة

ة فعا

<u>:</u>

6

٠<u>٠</u>

<u>.</u>

جميع افواع البضائع غير المذكورة في الفئات السابقة

177.

ور		ــة وحدة الاستيفاء	نوع البضاء	الفئــة
دينار	فلس			
11	1+	الواحسدة	آ ـــالطه ــــــــــور	الاولى
• •	70.	الواحسدة	ب الحيوانات الحيسة	
• 1	40.	للطن وزن	أ ــالحديد والمكيســات	الثانية
11	Y0.	واردة للطن وزن	ب المكيسات من الرز والسكر اا	
		i.	باسم وزارة التموين والمستور الحسابها ,	
• 1	4	للط <i>ن/ وزن حج</i> م	الفواكه والخضـــار	الثالثـــة
• 1		انواعها للطن/ وزن حجم	جميعانو اعالبضائع على اختلاف	الرابعية
			أ ـــالحاويات تفريغ من الباخــ	الخامسة
1.	***	الو احــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	حاوية ٢٠ قـــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
\0	***	الواحـــــــــــــــــــــــــــــــــــ	حاويسة ٣٠ قدم فما فسوق	
			ب الحاويات تحميل الى الباخرة	
١.	***	الواحسدة	حاویه ۲۰ قدم	
10	***	الواحسدة	حاویه ۳۰ قدم فمافوق	
		ROLL ON P	بواخر OLL OFF	السادسة
		تقل عن	أسالسيارات والمقطورات التي	
		لاتها .	۲۰۱۰ کغم وتسیر علی عج	
۳.	* * *	الواحـــــــــــــــــــــــــــــــــــ	دون استعمال الاليات .	
		، ئزىد	ب ـــالسيارات والمقطورات التي	
		لغاية	وزنها على ۲۰۰۰ كغم و	
1.0	***	الواحمده	۱۰ طن ۰	
. 47	***		<ul> <li>السيارات التي تزيد عن ٠</li> </ul>	
			د سالبضائع المحطه على عربات	
	411	الطــــنـــن	او سيارات(RORO)	
* *	٧o٠		البضائع الوارده على بواخر اللا	اسابعة
		١٠٠٠ / كغم		
			برادة الجديد الدكمه المستوردة لح	لثامة ــة
			مصنع الاسمنت على الانقدمالشر	
		اذا	وسائل التفريغ والنقل المتخصصة	

				1719	-
				ن ز	
			7 1	C. Ni	
ŀ	44	75 75	5 -	نصيف	
			- ·	(c.	
			0 *	الله الله	ç.
	· <	7. 6	7.1	مگرد اس	رصيف وتخز
	0			[ C. 3K.	جريم عتالة
	الو احدة الو احدة	الواحدة	الولحدة الواحدة الله احدة	وحسلهالاستيفاء ف	تابع جدول رقم (١) ردم ، تحريم عنالة رصيف وتخزين
	<ul> <li>خاصا هويم البضائي المحلة يطبق عليه النظام حب فرع البضائه.</li> <li>د - احادة السيارات الفارغة يواسطة سابتيها.</li> <li>د - قستوفي بدلات المتخزين على ما هو مشرار اليه باليتود</li> <li>د - قستوفي بدلات المتخزين على ما هو مشرار اليه باليتود</li> <li>اعلام على اساس قوع البضاعه.</li> </ul>	بواصلة وؤوس شاحنات ون يمريغ عيوبتها . ب – الحلومات والبضائع التي تر و عمولة على سيارات ويتمطر بواصطة وؤوس سيارات وسائتي المؤسسسة دون تفريخ عيموعاتها .	أستوقي البدلات من الممورد وتشمسل علية قسل الى اماكن المكورد وتشمسل علية قسل المكورد وتشمسل علية قسل المكورد وتشمسل الى اماكن المكورد وتشمسل المكورة ومن ما ماهنها فارتقال جانب المبادرة وتم من فوق المكورية والمكورية و	نسوع المضاعسة الحاويات	تابع جدول رقم
			F. A. S.	الفائة	

#### حدول رقم (٣) الخدمسات الاخسرى

حدول رقم (٣) الحلمسات الاخسرى				
	الاجـــور لس ديثار	وحسدة الاستيفاء	نوع البفـــاعة	الفئسه
اواحد باليوم ٨ساعات			اجور كتبه فنيين وعمال أ _ في الاوقات العادية ١ ، عمال وحراس ، ونيشه ، نجارين	الاولى
ممل او جزء من اليوم اواحد باليوم ۸ساعات امل او جزء من اليوم	2		<ul> <li>۲ كومندجي / كاتب تلي او جرد رئيس باخره / رئيس كتبة تلي</li> <li>ب _ ق الاوقات الاضافية</li> </ul>	
واحد بالساعه			۱ ، عمال / حراس ، ونیشه ، نجارین	
واحد بالساعه		••	۲ ۰ کومندجی / کاتب تلی او جرد رئیس باخره ورئیس کتبه اجور ادوات التفریغ والتحمیل	الثسانية
جرة القطعه باليوم؟؟ اعه او جزء من اليوم	۲ . ۳ .	•••	النــوع ۱۰ صبان حبل ۲۰ شبك حبل او سلك ۳۰ طبلية خشب مع غفه ۱۶ غفة براميل وورق	
	Y	•••	ه • سبية سيارات خفيفه ١٩ سبية سيارات ثقيله ١٧ سطل حديد ١٨ حافظة اسمنت	
	٠٠ (		<ul> <li>٤٠ غفة تاريخ الكبيل</li> <li>١٠ غفة صاح</li> <li>١١ صبان سلك لفاية ١٠ ظن</li> <li>١٢ صبان سلك من ١٠ عان</li> </ul>	
	14 · 4		۱۳ صبان سلك ۲۰ طن ۱۶ سلامل تفريغ الحديد ۱۰ غفة مواسير ۱۲ المشطة رفع كتان ۱۷ غفة حاويات	
		•••	١٨. طقم سلك للمثقلات من ٢٥ طن فما فوق ٠	

	1	ولة الحبول الدكمه لصوامعالحبوب الطن٠٠٠ كغم	التاسعة منا
		(يخصم ٤٠٪ للحبوب الوارده لحساب وزارة	
		وين وذلك مُساهمة في اعمال الصيانة) .	lfs.
		تعبئة حبوب الدكمة بالشوالات مع	العاشرة أ_
		خياطتها. الطن ١٠٠٠كغم	
•1	T''	القمح والحبوب الدكمه الواردة على المسام علم العام علم الم	
		بواخر مستأجره لحسابالحكومة	
		مباشرة بسعر موحد يشمل كافة	
		المخدمات معالتعبثة والمخياطة باستثناء	
۰,۳	***	لل خدمات الرصيف والتخزين الطن ١٠٠٠ كغم	



		ع دو د ۱۱ ۱۲ دوری	الفئية
و ر	الإج	النــــوع	4
دينار	للس	اجور القوارب البحرية والمواعين وقوارب القطر	<b>ন</b> গ্ৰা
10		<ul> <li>(أ) بدل استعمال القارب للباخره التي على المرسى في اليوم الواحد ( A ) ساعات عمل او جزء منسه ما بين الساحة ٢٠ ر٧ صباحا ٢٠ ر١٥ مساءا خدمة قارب للباخوة التي على المرسى لكل ( ٦ ) ساعات عمل ما بين ٢٠ ر ١٧ مساءا . ٢٠ ر ٧ صباحا من اليوم التالي .</li> </ul>	
٨		<ul> <li>(ب) اجرة قارب لرحلة واحده من الرصيف الى الباخرة وبالعكس لحلمة البحاره</li> <li>والتموين للساعة الواحده او جزء مها ما بين الساعة ٥٠ ر٧صهاحا ١٠٠٠ و ١٦ مساءا</li> <li>اجرة قارب لرحملة واحدة من الرصيف الى الباخرة وبالعكس لحلمة البحارة</li> <li>والتموين لكل ساعة او جزء مها ما بين الساعة ٥٠ . ١٩ مساورة مدر ١٩٠٠</li> </ul>	
14		اجرة قارب لخدمــــة البحاره لكل ساعه او جزء مها ما بيــــن الساعة . " را ۱ - " و ۷ صباحا . الجرة قارب لاستعمالات اخرى لكل ساعة او جزء من مها ما بين الساعة " ۷ ۷ ساحا	
Y & Y		<ul> <li>ر ۷ صباحا - ۱۰ ر ۱۸ مساءا</li> <li>ج) اجرة ماعونة لغاية ۱۹۰ طن باليوم الواحد ۲٤ ساعة او جزء منه</li> <li>د) اجرة ماعونة لغاية ۲۰۰ طن باليوم الواحد ۲۵ ساعة او جزء منه</li> <li>۸) اجرة ماعونة لغاية ۲۰۰ طن باليوم الواحد ۲۵ ساعة او جزء منه</li> <li>ن) قارب القطر استخدامه الزاميا لجميع اليواشر لكلي عملية ادخال او اخراج</li> <li>اذا كانت عركات الياخرة صالحة</li> </ul>	,
,		) قارب القطر استخدامه الزّاميا لجميع البواشو لكل عملية ادخال او اخراج في حالة صدم تشغيل عركات الباخرة . ) الفاذ الباخرة بواسطة قارب القطر هن كل ساعة عمل او جزء منها ويضاعف الميلغ في حالة تعطيل او صدم استخدام عركات الباخرة .	
		حظه : حالة اخراج الباخرة من احد ارصفة الميناء ومن ثم اعادة تلبيصها ثانية الى احد. الانصفة برة واحده او اكثر بناءا على رغبة المؤسسة تعفى الباخرة من بدلات القبار ،	

### تابع لجدول رقم (٣) الخدمات الاخرى

ملاحظات	دينار	فلس	النسوع	الفئسة
			اجور الاليات والمعدات	الرابعسة
	1			.,
بالساعه	٦		١٠ رافعة حمولة ٣ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
بالساعه	1.		٢٠ رانعة حمولة ٢٠ طن	
بالساعه	١٥		٣٠ رَافعة حموَلة ٢٥_٥ طن	
اجرة الساعة الاولى و ( ٢٠ ) دينار	۳۰		٤٠ رافعة حمولة ٧٥ طن فمانوق	
عن كل ساعة اضافية .		l		
بالساعه	۰	<b>l</b>	٠٥ جلتُ حمولة لغاية ٣ طن	
1	^	1	٠٦ جلتُ حمولة أغاية ١٠ طن	
1	1.	<b>\</b>	٠٧ جلك حمولة لغاية ١٥ طن	
1	۲٥		٨٠ جك حمولة لغاية ٢٥ طن	
Ä	و ا		۱۹ تراکنورات سحب	1
1	٤		١٠ ناقلة (كراجه).	1
في اليوم ( ٨ ) ساعات ويعتبر الحد	۳.	l .	١١ قشاط كهربائي	1
الادني للتأجير (٤) ساعات .	, ,		۱۲ راس مع جراره (سمتریلا)	ļ
في اليوم ( A ) ساعــــات    ويعتبر	Yo		۱۳ سيارة قلاب سعة (۱۰) امتار	ŀ
الحد الادني ( ٤ ) ساعات .			۱۱ سیاره فلاب شعه (۱۰) اسار	1
	40		سيارة قلاب سعة اكثر من(١٠)	1
		١.	امتار مکعبه ج	
في اليوم ( A ) ساعات عمل ويعتبر	q.	1	۱٤ لويري	1
الحد الأدنى (٤) ساعات .			- 7,5	
بالساعه	14		١٥ جرافة (لودرز)	
	1 '	1	١٦ غارات	1
	۲	1	١٧ غارفة مثبته على رافعة على ان	1
	l .		تستوفي اجور الرافعة حسب حمولتها.	1
	1.		۱۸ تك ماستر (TUG MASTER)	
, F 1.			١٩ روافع الارصفه الكهربائية	
228 C C	1		ملاحظة:	
1000 1000	- 1	1	- 100-70	
		10.00	(١) يعتبر جزء الساعة ساعة	
to white the state of	17	1	(١) يعتبر جزء الساعه ساعه (٢) تضاعف الاجور في حالسة	1
J. 3. 1. 3. 4.	F 10		ر ٢) نصاعف الانجور في حماسه تأجيرها حارج الميناء	1.
4.1.5	. 7. 1	1	وجيرت عربي سيء	1 .
Harrist Stage	i .			
		1 1		

## تسابع لجسدول رقم (٣) الليدمات الاخسـرى

		77	7 1-303-1	
دينار	نلس	وحدة الاستيفاء	النـــوع	الفئية
دینار د د د د د د د د د د د د د د د د د د د			النـــوع  أ ــ تقريف الحاويات على ارصفةاليناه ادبالمواعين يستوفي الاجور منالبا عرق كما يلي من الميناء الرئيسي الى مينـــا، الحاويات : ــ ٢ • نقل الحاوية ٢٠ قدم ٣ • تقريف الحاوية ٢٠ قدم فيا فوق المناوي ٢٠ قدم فيا فوق الماوين ٢٠ قدم كما وق ٢٠ قدم كما وق ١٠ او ٣٠ قدم ٢ • اعادة تحميل الحاوية ٢٠ او ٣٠ قدم ٣٠ قدم الحاوية ٢٠ او	الفاسة
۸ بدل مقطوع تشمل بدلات التفريـــــغ	\o YY	الو احدة ع	ن ميناء الحاويات الى الميناء الرئيسي المفوق من ميناء الحاويات الى الميناء الموق من ميناء الحاويات الى الميناه المفويات من باخرة الى اخرى  DOUBLE BANKING الحاوية ٢٠ قدم الحاوية ٣٠ قدم لهمافوق الحاوية ٣٠ قدم الموق	ا ا ا ا ا ا ا
والتحديل صلى البواخر والتجريم	Yo Yo		رسال المواصين الى بالخرة اخدرى  المغاوية ٢٠ قدم الحاوية ٢٠ قدم الحاوية ٣٠ قدم الماوق في حالة تفريغ الحاويات الاقطرمه قد محتها على بالخرة اخرى قي ت لاحق تمنيم على المؤولات المتعرف في الده ٢٥٪ من بدلات التفريسخ المه على البواخر والتجريم المد الحاويات تحقيض الم المناز التقريم المتحرف والتجريم الما التغرين التي تستوفي كاملة	و مح ۲ ۲ د ) ۲ د اعاد و الته و الته و الته

#### تابع لجـــدول رفـــم (٣) الخدمـــات الاخرى

<u>.</u>	·/	(۱) اعدادات الاحرى	نابع جسدون رفسم	
دينسار	فلس	وحملة الاستبقاء	النسوخ	الفئسة
			<ul> <li>م) تمنح الحاويات الواردة على بواخر الرورو التي تحرز على آليات خاصة بها تخفيضا مقداره ٥٠٪ من اجورالتفريخ</li> </ul>	
- -			والتحميل على البواخر والتجربسم أذا	
			حملت او افرغت بواسطة اليات وفني هذه البواخر بناءا على طلب المؤسسة	
	٠٠٠	الراكب	أ ـــ نقل امتمة الركاب	السادسة
	811	الراكب	ب لل خدمات الركاب	
			ج ــ سيار ات الركاب المغادرة والواردة	
4			على بواخر رورو معفاه من بدل	
			خدمات النجريم والعتالة .	
		. د م	تزويد البواخر بالمياه : ـــ	السابعة
		المتر المكعب	أ ـــ نزويد البواخر بالماهمن الرصيف	
٤		المتر المكعب	بـــ تزويد البواخر بالمياه بواسطـــة	
			المواعين في المراسي	
			ج - تضاف للفقرة ب اجرة اللنشات	
			التي تقوم بعملية ايصال المياه	
٣بدلمقطوع		الزاحية	اجرة ربط مواعين اللائش	الثامنه
			أ ــ نقل نفايـــات البـــواخر	التاسعة
۳ [	۵۰۰	اليـــوم	۱ ۰ الرصيف	1
- i	•…	اليسوم	٢ • البواخـــر التي في المرسي	ļ
علمان يضافت		الطبئ : ا	ب نقل الزيدوت العادمسة والمياه	
اجرة اللنشي		Fig. with	المالوثه من البواخر	
F		Charles .	تعفى الكراجـــات الني تستعمل لنقل	
-		10 m 4 m	المانع ( MAFI TRAILERS ) من	
=	,	5 1 175 13 46 - 1 15 5	رسوم الرصيف والتخزين والتجريم والعتالة واية بدلات اخرى	
		San Berlin		
			ik en	
i .	1			I

# خى والسيق للفط المستركة الملكة للالانتيال المستميد

بمقتضى المادة ( ٣١ ) من الدستور وبناء على ما قرره عجلس الوزراء بتاريخ ١٩٨٢/٩/٢٢ نأمر بوضع النظام الآتي : ــ

نظام رقم (٤٢) لسنة ١٩٨٢ نظام بدل خدمات وكلاء السفن في ميناء العقبة صادر بمقتضى المادة (١٥) من قانون مؤسسة الموانى. رقم (٢٨) لسنة ١٩٧٨

. المادة 1 ــ يسمى هذا النظام ( نظام بدل خدمات وكلاء السفن في ميناء العقبـــة لسنة ١٩٨٧ ) ويعمل به بعد مرور ثلاثين يوما من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

. المادة ٢ ــ أ ــ مع مراعاة احكام المادة (٣) من هذا النظام تحدد بدلات خدمات ومسؤوليات وكيل السفينة عن البضائع المفرغة من السفينة والمحملة اليها في ميناء العقبة كما يلي : ــ

_	. Ç.	
البــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	وحدة الاستيفاء	النـــوع
	الواحســــــــــــــــــــــــــــــــــــ	۱ – الطيور والدواجن الحية ۲ – الحيوانات الحيــــة
14.	الواحسية الطن إ ١٠٠ كغم	۳ – الحديد والخشب والبضائع الموضوعة ضمن اكياس
40.	الطن ١٠٠٠کنم	<ul> <li>الدجاج واللحوم المجمدة والخضار والفواكه والبضائم المختلفة</li> </ul>
	الواحسدة الواحسدة الواحسدة الواحسدة العلسن العلسن	<ul> <li>م السيارات:</li> <li>أ - سيارات الركوب</li> <li>ب الشاحئات والاليات</li> <li>الاخرى التي تسير على</li> <li>عجلات او مجنزرة</li> <li>ب - سعاوية ٤٠ قسدم</li> <li>٧ - حاوية ٤٠ قسادم</li> <li>٨ - الاسمنت الاردني الصادر</li> <li>٩ - البضائع والسوائل السائلة</li> </ul>

ب. يَخُونَ الحَمْدُ الادنى ليدل خدماتُ وكيل السفينة عن الارسالية الواحدة دينارا واحدا .

الادة ٣ ... أ .. ددنع الحكومة والفوات المسلحة الاردنية ٢٥٪ من بدل الحدمات المنصوص عليها في المادة ( ٣ ) من هذا النظام عن البضائع والمواد المستوردة لحسابها .

ب. تعفى شركة الدوسفات الاردنية من هذه البدلات عما تصدره من الفوسفات .

ج .. يختص ما نسبته ٢٠٪ من بدل الحلمات المنصوص عليها في المادة ( ٢ ) من هذا النظام عن البضافع الماره في المملكة بطريق الترازيت الدوبي ونجلس ادارة مؤسسة الموانيء تخفيض هذه النسبسة حسياً يراه مناسبا :

المادة ٤ ــ. يلغى نظام بدل خدمات وكلاء السفن في ميناء العقبة رقم ( ٥٠ ) لسنة ١٩٧٦ .

# الحسين بنطلال

#### 1447/4/11

رئيس الوزراء ووزير النفاع م <b>ضر بعران</b>	وزیــــر عــــــــــــــــــــــــــــــــ	الماليــــه الا	وزير الثناغة والشباب ووزيسر السياحه والاثار معن ابر أوار
: - وزيسر العسدل	وزيــــز	وذير	وزير شؤون الارض الحتلة
احمد عبدالكريم الطراوته	الزرامىية م <b>روان دودين</b>	المواصلات الدكتور محمد غضوب الزبز	ووزير الخارجية بالوكالة <b>هسن ابراهيم</b>
وزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلامية كابل الشريف	وزير التبوين <b>ابراهي</b> م ايوب	وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء ووزير النتل المهندس علي السحيمات	وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء هكبت الساكت
وزيــــر التربية والتعليــم الدكتور سعيد التلي	وزيـــــر المحـــــة التكتور زهي ملمس	وزيرة التنبيسسة الاجتماميسسة المع <b>ام المغني</b>	وليــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
وزير الصناعة والتجاره وليــد عصفور	وليــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	وزير الشؤون البلدية والقروية والبيث حسن المسيوملي الم	وليسر الناخليسة احمد حبينات

# نى والحسيق لللك كالمستن الملكة للوالاندار المائمية

بمقتضى المادة (٣١) من الدستور وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ٢٢ /١٩٨٢ نأمر بوضع النظام الآني : \_

نظام رقم (٤٣) لسنة ١٩٨٢

نظام معدل لنظام الموظفين الاداريين والفنيين في جامعة الميرموك

المادة 1 ... يسمى هذا النظام ( نظام معدل لنظام الموظفين الاداريين والفنيين في جامعة البرموك لسنة ١٩٨٢ ) ويقرأ مع النظام رقم ( ٧٧ ) لسنة ١٩٧٦ المشار اليه فيا يلي بالنظام الأصلي وما طرأ عليه من تعديل كنظام واحد، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

الملاة ٢ إ... تعدل المادة ( ٢٧ ) من النظام الاصلي بالغاء مطلع الفقرة ( أ ) منها والاستعاضة عنه بما يلي : ــــ

1447/4/11

. تجوز اعارة الموظف العمل في الوزارات والدوائر والمؤسسات الحكومية في المماكنة ، او للعمــــل في اي جامعة من الجامعات العربية التي ترتبط مع الجامعة بانفاقية ثنائية ، بناء على طلبها وبعد موافقة المرظف ، على ان يراعى في ذلك ما يلي : \_

## الحسين بن طلال

0.50,0,			21.11.1
رئيس الوزراء ووزير الداع مام بستران	وزيسسر الامسسلام <b>معتان ابو عوده</b>	وزیـــــر المالیـــــة سالم مساعده	وُلِيسُر النقائه والشبياب ووزيسرُ السياحه والاثار معن أبو ثوار
وزير المدل اهد مبد الكريم الطراونه	وزیسسسر الزراحسسة مرو <b>ان</b> دودین	وليسسر الموامسسلات المكلور معبد عضوب الزين وزير دولة للشكون رئاسة	وزير شؤون الارض الهنة ووزير الخارجية بالوكالة هس <b>ن ابراهيم</b> وزير دولة لشؤون
وزير الاوتان والشؤون والمتدسات - الاسلامية ك <b>ابل الشريف</b>	وزيـــــر ا <del>لتويــــن</del> ابراهيــم ايـــوب	الوزراء ووزير النتل المهندس علي السحيمات	رئاسة السسوازاء حكيت السلكت وزيسسسر
وزيــــر التربية والتمليم الدكتور سميد التل	وزیـــــر المحــــــة الدکتور زهیر ملحس	وزيـــــرة التنبية الإجتماعية انمسام المفتي	العبـــل الدكتور جواد العنائي
وزير الصناعة والتجارة	ر ال العامة		الفاهليسة وال العبد مبيدات

الم افقة على ( تعليمات تحديد بدلات الحدمات في المناطق الحرة لسفة ١٩٨٧ ) بشكلها التال :

تعلىمات تحديد بدلات الخدمات في المناطق الحرة لسنة ١٩٨٧

صادرة بالاستناد الى المادة (٧) من قانون مؤسسة المناطق الحرة رقم (٣٩) لسنة ١٩٧٦

المادة ١ – تسمى هذه التعليهات ( تعليهات تحديد بدلات الحدمات في المناطق الحرة لسنة ١٩٨٧ ) ويعمل بها بعد شهر من الربخ نشرها في الجريدة الرسمية ،

المادة ٢ ـــ أ ــ تستوفي البدلات على اساس الوزن القـــائم وتحقق على الوزن الفعلي او الوزن المدون في البيـــان (المالفيست) او الوثائق الاعرى المقدمة المنطقة الحرة ايهما اعلى .

بـــ عندما لكون وحدة الاستيفاء هي الطن يعتبر كسر الطن طنـــا كاملا لغاية البدل المتحقق على اية

جــ عندما تكون البضاحة اصنافا متعددة ضمن وعاء واحد ('صنالوق / خَاوِيه) وما شابههمما يحقق البدل على تلك الاصناف جميعها على اساس الصنف الاعلى بدلا"،

ابتداء من تاريخ ادخال البضاعة حرم المنطقة الحرة •

ب- تستوفى بدلات التخزين عن البضائع المغطاة بشوادر او الموضوعة تحت سقائف في المنطقة الحرة على اساس انها مخزونة داخل المستودعات فيها

جـ يكون الحد الادنى لكامل بدلات التخزين المتحققة عــن اي بضاعة مدرجة في طلب اخراج من المنطقة الحرة ثلاثة دفائير

المادة ؛ \_ أ \_ يجب ان تكون البضائع التي يطاب ادخالها الى المنطقة الحرة مؤمنا عليها بموجب بوليصة تأمين تبرز لمدير المنطقة الحره هند تقديم طلب الادخال على أن يشمل التأمين جميم الاخطار .

ب- اذا لم تيرز بوليصة التأمين المنصوص عليها في الفقرة (أ) من هــــ أـ المادة عند ادخال البضاعة الى المنطقة الحرة فتعتبر البضاعة مشمولة بالتأمين الجاري من قيسل المنطقة آلحرة مضافا اليه لمصلحة "المنطقة الحرة ( ١٠٪ ) من قيمة التأمين بدل الجلسات العامة التي تقدَّمُهَا

ج- اذا انَّهَتَ مِدَةً سَرِيَانَ التَّأْمِينَ عَلَى البِّضَاعَةِ بُمُوجِبَ بُولِيعِيدُ التَّأْمِينَ لِلْقَدَّمَةِ بِشَأْلُهَا اثناء وجودها في المنطقة الحرة ولم يجدد ثأميها أو تبرز بشأنها بوالص جديدة قبل أسبوع من أنهاء مدة البوليصة السابقة فيطبق عليها أحكام الفقرة (ب) من هده المادة والمسترادة

د \_ يكون الحد الأدنى ليل التامين المستولى من قبل المنطقة اللراة عن الغذامة المدرجة في اي طلب المحراج ويتأوين نهما كان وزائها او مدة بنائها في حرم المثلقة الحرق المدرسة المدر

- المهادة ٥ لمدير المنطقة الحرة ان يستوفي مقد، ا اى مبلغ على حساب بدل التحزين او الحدمات العامة عن ابة ارسالج من البضائع حسيما يراه مناصبا لمصاحة المنطقة الحرة وضمانا لحقوقها
- المادة 1 ــ تستوفى اثبان المطبوعات واجور العتاله والمناولة والفرز واستعمال السيارات والروافعروالاجهزه والالبات الاخرى والقبان واجور الاصلاح والنرقيع واعسادة تغليف الطرود المشبوهة والمنفرطة واجور الانتفاع من خدمات الهاتف والتككس والمداء والكهرداء وخلافها وفق التعرفة التي يقروهـا رئيس مجلس ادارة مؤسسة المناطق الحرة
- المادة ٧ أ يستوفى بدل اجمارة الاراضي ومنشآت المنطقة الحمرة سنويا عن كــــل وحدة مـن الارض من مستأجريها وفق الفتات التالية وحسب الشروط الواردة في العقود المعدة المهلمة الغايه : \_\_
  - ١ ( ٥٠٠ ) فلمس عن كل متر مربع من وحدة الارض غير الممهدة .
  - ٢ -- (١٠٠١) فلس عن كل متر مربع من وحدة الأرض المهدة .
- ٣ ( ١٢٥٠ ) فلس عن كل متر مربع من وحدة الارض الممهدة والمرصوفة (مع رشة اسفلت)
  - £ ( ١٥٠١ ) فلس عن كل متر مربع من وحده الارض للزفتة بوجهين .
- ۵ (۲۰۰۱) فلس عن كل متر مربع من مساحة الوحدة المزفئة بوجهين والمقام عليها مكاتب لمعارض السيارات .
- ب... يحدد بدل الاجارة السنوي للمستودعات ومنشآت التخزين الاسمنتيه التي تقيمها المؤسسة كما يلي:... ١ ... ( ١٦ ) ديناراً عن كل متر مربع من المساحة المفطاة بالانشاءات.
- ٢ اما المساحة غير المغطاة بانشاءات فتستوقى بدل الإجارة عنها حسيما هو مقرر في البنود (١ و (٢) و (٣) و (٤) من الفقرة (١) من هذة المادة .
- ج يحدد بدل الاجارة السنوي للمنشأت الاخرى التي تقيمها مؤسسة المناطق الحرة او تؤول ملكيته
   اليها بقرار من رئيس مجلس ادارة المؤسسة .
- د تلمع بدلات الاجـــارة هن كل سنة مقدما ويقرر المدير العام مقدار الفسيانة (الكفالة) المدكمة)
   الواجب تقديمها على حساب بدلات الاجارة على ان لانقل عن اجرة سنة واحدة وتهتى الفسهانة صادية لجليلة مدة عقد الايجار
- هـ تطبق احكام المادة (٤) من هذه التعليات اذا لم يول المستأجر خلال اسبوع من تاريخ توقيع المقد لمدير المنطقة الحرة بوليمية تأمين على المأجور وعنوياته من البضاعية وخلالها ضد جميع الاخطار.
- و سيستوفي بدل تبازل للنبر عن المأجور بمعدل (١٠٠) المس عن كل متر مربع من مساحة الارض للمتنازل عنها وذلك دون الاعمادل عمق المنطقة الحرة في زيادة بدل الاجازة بما يحقق مصلحتها ويحفظ حقوقها تميل التنازل الذي لا يجوز أن يم بدون موالهتها الحفيلية المسبقة.

عدد است الله

- ب. يتم الاعفاء المستحق بموجب هذه المادة بتقاصه سنوية بمعسلل ( ٢٥ ٪) من بدل الايجار اللدي
   يتراب على المستأجر دفعه سنويا .
- . ألمادة ٩ -- لايجوز ان يخزن في المأجور بضائع لاتعود ملكيتها للمستأجر الافي الحالات الاستثنائية التي يوافق طيهم وتيس بجلس ادارة المؤسسة ( مؤسسة المناطق الحرة ) وضمن الشروط والضهانات التي يقررها .
- المادة ١٠ ــ عند تقديم بيان جمركي التخليص على بضاعة لحساب شخص غير صاحبها الملكور في وثالق الايداع فيأ المنطقة الحرة يستوفى عنها بدل التنازل او نقل الملكية على الوجه التالي : ـــ
- أ -- (١٠) عشرة دفانير عن كل واحدة من السيارات او الالبات التي تسير على عجلات او جنزير أ
   ب -- (٥) دفانير عن كل معاملة جمركية لبضاعة اخرى يجرى التنازل او التخلى عنها لغير مالكها .
- المادة ١١- أ \_ بالاضافة الى بدلات التنخزين والبدلات والاجـــور الاخرى المنصوص عليها في هذه التعلياط يستوفى عن البضائم بصورة مقطوعة (بدل خدمات عامة) حسب الفنات التالية : \_
- السيادات بجمعيم انواعها والقاطرات المقطورة والروافع والجرازات والمداحل والجرافات والتراكتورات والقرارب وماكنات رش الاسفلت والحصادات وما شابهها (الهزوقة في حرم المنطقة او الاماكن المؤجرة من قبلها) يستوني عن كل طن او جزء العان منها.
- ٢ ــ البضائع الاخرى الهنرونة في حرم المنطقة الحرة او الاماكن المؤجرة من قبلها يستوفى عنفا
   ١ ٧٥٠) فلس عن كل طن او جزء من الطن.
- البضاعة التي تجرى معاملة اخراجها عن طريق المنطقة الحرة دون افراغها في حرم المنطقة
   الحرة يستوفى عن كل طن او جزء الطن منها (١٠٠) فلس.
- ب ــ تحدد بدلات الحدمات العامة عن الكائنات ألحية بتعليات يصدرهــــا رئيس مجلس ادارة مؤسسة المناطق الحرة .
- ج ـ يعتبر الحد الادنى لبدل الحدمات العامة الواجب استيفاؤه عن البضاعة المدرجة في اي طلب اخرائج
   دينارين اذا تبين انه اقل من ذلك بموجب هذه التعليمات.
- المادة ١٧ يسمح باخراج البضاعة من حرم المنطقة الحره كاملة او بجزأة بعد دفسيع الرسوم والبدلات والاجهود المستحقة عليها وفق هذه التعليمات بما في ذلك الرسوم الجمعركية.
- المادة ١٣- غلس ادارة مؤسسة المناطق الجرة ان يعفي نسب لاتتجاوز (٢٥٪٪) من البنالات المستحقة اذا اقتلع المجلس بالاسباب المبررة الملك .
- المادة ١٤- تنفى ( تعليمات بدلات اكديمات في المنطقة الحرة في العقبة لسنة ١٩٧٧) المنفسسورة في عدد الجريقة الرسميه وقم (٧٧١٨) والتعديلات التي طرأت عليها وبدلات الحدمات في المنطقة الجحرة في الزوقاء للمئة ١٩٨٠ المنشورة في عدد الجريدة الرسمية وقم ( ٧٩٧٠) .

بدل التخزين خارج المستودع ( فلس / يوميا )	بنـلالتخزينداخل.المستودع ( قلس / يوميا )	و حدة الاستيفاء	ق خ البضداعـــة	الفئـــــة
٦٠٠	٧٥٠	الواحـــدة	ب . اذا كان الوزن ( ۲۰۰۱ ) كغم ۳۰۰۰ )كغم ) ج . اذا كان الوزن من	
٧٥٠	Va.	الواحسدة		
۸۰	١٠٠	الطن	ثقیلة من أی نوع كانت ( اذا زاد وزن الطرد عن ۲۰۰۱ كغم)	
٦,	۸۰	الطن	جميع أنواء البضائع المعبأه في برامبـــل.	
 			البضائع التالية اذا وردت ضمن أكياس لايقل وزن الواحد منها	
		الطن	عن ١٠ كيلو غرام ( قائم ) : أ   . القهوة والسكر والرزوالتمر ب . حبيبات البلاستيك	İ
101		الطن الطن	ب . حبيبات البدنسيك السجاير ومشتقات التبغ جميع أفراع البضائع غير	التاسعة
			بدي عرض سنسان السابقة مها كانت أوحيتها وشكل تغليفها مما	
۸.	١,٧,		St. St. Jan Br.	

 $(A_{i}, a_{i}, a_{i}) = \{a_{i}\}_{i=1}^{n} : \{a_{i} \in A_{i}, \dots, a_{i}\}$ 

and the state of t

 $\| f_{i} - f_{i} \|_{L^{\infty}} \leq \| f_{i} \|_{L^{\infty}_{L^{\infty}}} \| f_{i} \|_{L^{$ 

The Charles of Artist Control of the 
 $= \delta^{2n} \left( \left( \lambda_{n}^{(n)} - \theta_{n} \right) \delta_{n} \delta^{n} \left( \theta_{n} \right) \right) \left( \left( \lambda_{n}^{(n)} \right) \delta_{n} \right)$ 

the transfer of the property of the second

Sant Buckeye

				r - '		
ن	بدل التخزي تاخار - المستدد	بدل التخزين داخل المستودعار	وحدة الاستبفاء	نوع البضاعة	الفئسة	
ا	) (( فلس / يو،	( فلس / يوميا)	الرآس	۱۰ الطيور	الاولى	
رة	رئيس عجلس الأدا	خدد بقرار من	1	ب • الغنم والماعز		
ارة	, ئيسمجلس الاد	عدد بقرار من	الراس	ج ٠ الحيوانات الاخرى		ĺ
رة	رئيس مجلس الادا	بحدد بقرار من	الراص	البضائع الموضوعة ضمن اكمياس اعدا	الثانية	١
	4.	٤٠	العلن	ماورد في الفئة الثامنة من هذا الجدول		١
	1			أ ١ الحديد قضبانا وأنابيب وصفائح	الفاشة	١
١	1		1	وزوايسا واسلاك والاسلاك الشائكية		1
١	1		1	وقطع الرصاص والرخام والبلاط	.	١
١			1	والفحم الحجري الاسفلتي والجبصين		1
١				کتلا والطوب الناری علی ان لایزید	- 1	١
١			1	زن الربطة الواحدة عن ( ٢٠٠٠ )	.1	١
١	۴.	٤٠	الطن	كغم) ،	7	1
١		1		٠٠ الخشب بشكل الواح أو ربط او		
١			الطن	تل او ( فورمایکا ) او ایلاکاج ).	5	١
١	7.	۸۰	المن	الكتـــل والسبائك الحديديــة	÷	
١		1	الطن	ستوردة لحساب مصائع الحديد	71	1
1	۳.	١.		ضائع الخطرة او المتفجرة اوالسريعة	اارابعة الب	
١		1		لتهاب ( حسب القدير مدير المنطقة	וצ	
			الطن	(1)	<u>+1</u>	
	٧٠٠	40,	"همن	السيارات والمقطورات والآليات	الحامسة ا	
	1.0			ليلة التي تسير على عجلاتها او على	áth l	
			1	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		

جدول تعريفة بدلات التخزين في المناطق الحرة

عدد من الأجل

قرر مجلس الوزراء – الموافقةعلي ( تعريفة بدلات الاجور والخدمات في عناه ن تبريد المنطقة الحروقي العقبة السنة ١٩٨٧

## تعريفة بدلات الاجور والحدمات فيمخازن تبريد المنطقة الحرة في العقبة لسنة ١٩٨٢

صادرة باستناد الى المادة (٧) من قانون مؤسسة المناطق الحسرة رقم ( ٣٩) اسنـــة ١٩٧٦

المادة ١ ـــ لغايات حساب بدل اجارة التخزين في مخاز فالتبريد في المنطقة الحرق العقبة تطبق المبادي والاحكام لتثالبة: ـــ

أ ــ تكون الوحدة الوزنية لحساب بدلات التخزين طنا واحدا ، ويعتبر كسر هذه الوحدة وحدة كاملة . ب يكون الحد الادفي لبدل اجارة التخزين الذي يستوفي عن البضاعة في اي طلب اخراج خمسة دنائير اذا

تبين ان البدل الفعلي هو اقل من ذلك .

جـــاذا كالمـــّــمدة تخزين اي بضاعة اقل من عشرهايام كامله ، تستوفي بدلات اجارة التخزين على هلـــــاالاساس المادة ٢ ــ تستوفي بدلال اجارة التخزين على النحو التالي : ــــ

أ ــ ( ٣٥٠ ) فلسا عن كل وحدة وزنية في اليوم اذا كان التنخزين لغــــايات التبريد .

ب-( ٤٥٠ ) فلما عن كل وحده وزنية في اليوم اذا كان التخزين لغسايات التجميســـد .

المادة ٢- تدفع بدلات اجارة التخزين المستحقق على البضاعة مرة كل شهرين ، وتحسب من تاريخ ادخال البضاعة ال المخازن ، وإذا لم تدلع تلك البدلات علال اسبوعين منافتهاء مدة الشهرين فيتحقَّق على البضاعةبدل اجارة تخزين اضافي بنسبة ( ٩ ٪ ) من بدلات التخزين المستحقة.

المادة ــ ؛ أ ــيتم تأجير الصالات في مخازن التبريد وفقًا للشروط النالية : ـــ

١ ــ ان لاقفل مدة استثجار الصالة عن سنة اشهر ويستجق بلد، اجارتها على المستأجر سواء استعمل الصالة كليا او جزايا او لم يستعملها على الاطــــــلاق

 ٢ ــ ان يدفع بدل اجارة الصالة عن كل ثلاثة اشهر مقدما ، وللمدير العامان يطلب من المستأجر تقديم كفالة ينكية لضمان بدل الاجارة غير المدفوع .

٣ ــ ان لايخزنالمستأجر في الصالة الا البضائع التي ترد باسمه بموجب الوثائق و المانفيستات الا في المحالات الاستثلاثية التي يوافق عليها رئيس مجلس الآدارة وبموجب الضمانات والشروط التي يقررها .

ب ــ تستوفي بدلات أجارة الصالات على النجو التالي : ـــ

١ – ( ٣٥٠) فلما في اليوم عن كلُّ متر مربع من كامل المساحة الداخلية اذا كانت الصالة ستستعمل

٢ - ( 20٠) فلما في اليوم عن كل متر مربع من كامل المساحة الداخلية اذا كانت الصالة ستستعمل

المادة ٥ ــ نستوفى بدلات التأمين على البضاعة المودعة في مخازن التبريد بمقتضى تعليهات بدلات الخدمات في المنطقة الحرة في العقبة المعمول بها عنـــد اخراج البضاعة من تلك المخازن:

المادة ٦-يستوفي بدل خدمات عامة مقطوع عن البضائع التي تدخل المخازن كما يلي :

أ 🗀 ( ٢٠٠ ) فلس عن كل طن من البضائع التي تحمل من الميناء مباشــرة .

ب. دينارو احد عن كل طن منالبضاعة التي تودع في المخازن ولو كانتمؤجر ةللغير اذا اودعت البضاعه لغايات التبريد وديناران عن كل طن اذا كان الايداع لغايات التجميد .

 - يكون الحد الادنى لبدل الخدمات العامة المقطوع عن البضاعة في اى طلب اخراج ديناوين اذا تبين ان البدل الفعلي هو اقل من ذلك .

البضائع التي تطبق عليها من الانتاج المحلي في المملكة .

المادة ٨ ــ تحدد بقرارمن رئيس مجلس الادارة البدلات والاجور عن الخدمات الاخرى التي تقدم للبضائع فيمخازن التبريد بما في ذلك اجور العتاله والفـــرز والوزن واعادة التغايف واصلاح الطرود ·

المادة ٩- لمجلس الادارة: -

أ ــ استيفاء البدلات والاجور بمعدل يقل عما هو منصوصعليه في هذه التعليات في اى حالة من الحالات اذاكانت مصلحة مؤسسة المناطق الحرة تقتضي ذلك .

ب-اعفاء ما لا تزيد نسبته عن (٥٠٪) من البدلات والاجور المتحققة بموجب هذه التعليمات على اى بضاعة اذا ثبت له انها تلفت في المستودعات لاسباب لاتعود للمستأجر او للمودع .

المادة ١٠ – يعمل بهذه التعريفة بعد شهر من تاريخ نشرها في الجريدة الرسميـــة .

المادة ١١ – تلغى (تعريفة بدلاتالاجوروالخدمات فيمخازن تبريد المنطقة الحرة فيالعقبةلسنة ١٩٨٠ )المنشوره فيعمد الجريدة الرسمية رقم ( ۲۹۲۸ ) الصادر بتاريخ ٣ أيار سنة ١٩٨٠

1947 / 9 / 47